

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Das lateinische Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, französischen und englischen Sprache

Hemme, Adolf

Leipzig, [1903]

Verzeichnis der italienischen, spanischen und portugiesischen Wörter, die zur etymologischen Erklärung der deutschen, französischen und englischen Ausdrücke dienen oder als Fremdwörter ins Deutsche ...

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-842](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-842)

## Verzeichnis

der italienischen, spanischen und portugiesischen Wörter, die zur etymologischen Erklärung der deutschen, französischen und englischen Ausdrücke dienen oder als Fremdwörter ins Deutsche eingedrungen sind. \*)

## A.

- abbaiare f. baubari 63  
 abbass-are, -amento f. bassus 61  
 abbeverare f. [biberare] 66  
 accarezzevole f. caritas 120  
 accettare v. [acceptare] 107  
 acceler-are, -ando 132  
 accidente f. accidere 83  
 accogliere f. colligere 436  
 accompagn-are, -amento f. companio 610  
 accordare f. cor 169  
 accuratezza v. accuratus 194  
 aceto v. acetum 3  
 acqua v. aqua 36, 37  
 acquario v. aquarium 37  
 acquetta v. it aqua 37  
 adagiare, adagio f. Bem. adagio 6  
 addrizzare v. [directiare] 756  
 addritto ft. addiritto 756  
 adesso v. ad + ipsum 397  
 affasciare f. fasciare 266  
 affetto, affettuoso v. affectus 257  
 afflizione v. afflictio 291  
 affrettare, affrettoso v. [affrictare] 309  
 affrontare f. [frontare] 311  
 agenzare v. ad + genitus 327  
 agio f. Bem. adagio 6  
 agitato f. agitare 12  
 agresto, agro v. acer 3  
 agrodolce v. acer + dulcis 3  
 agudór (span) v. aquator 36  
 aiutare ob. aiutare v. ad-jutare 415  
 ala (span) v. inula 396  
 alameda, álamo (span) f. alnus 21  
 albatros (span) Bem. 16  
 alberedeco v. praecoqua 169  
 álbero f. albulus 16  
 albicòcco = alberedeco 169  
 albino (span) f. albinus 16  
 alisa (span) v. d. d. Elsberec 21  
 alla = auna v. d. Elle, Nachtr. 974  
 allarme f. ad arma 42  
 allegare f. allegare 443  
 u. alligare 448  
 alleggiare, alléggio v. [alleviare] 441  
 allegrizza, allegro v. alacer 15  
 allentare f. lentare 438  
 allevare 441  
 allodetta = lodola v. alauda 16  
 allodola = lodola 16  
 allora v. ad illam horam 380  
 alloro v. illa laurus 431  
 alluminare f. luminare 467  
 allupato f. lupus 465  
 almucio (span), almúzia (it) v. almutia 21  
 alna = auna v. d. Elle  
 alno (span, it) v. alnus 21  
 altana v. altanus 17  
 altezza, alto v. altus 17, 18  
 alz-are, -amento v. [altiare] 18  
 amalgam-a, -are 476  
 amarasc-a ob. -o f. amarus 22  
 amarezza v. it amaro 22  
 ambasciata f. ambactus 23  
 ambra f. Bem. electrum 237  
 ambrice v. imbrex 391  
 ambulare v. ambulare 398-  
 ammazzare f. [matèa] 493  
 ammencire f. [minutiare] 520  
 amo v. hāmus 366  
 amore, amor-etto, -ino, -oso f. amor 22  
 anchini v. anquina 30  
 ancino v. it amo 366  
 ancóra v. hanc ad horam 380  
 ancude v. incus 189  
 andamento v. it andare 398  
 andant-e, -ino v. it andare 398  
 andare v. ambulare 398  
 anello v. anellus 33  
 ángelo v. angelus 28  
 angòsci-a, -are v. angustia 28  
 anguillotti (Plur.) v. anguilla 28  
 anguiata f. angustare 28  
 angústi-a, -are v. angustia 28  
 anill-o, -éro (span) v. anellus 33  
 ánima v. anima 28  
 animella f. animula 29  
 animoso v. animosus 29  
 annoi-are, -oso v. [inodiare] 580  
 antica (Plur.), anticaglia v. it antico 32  
 antico v. antiquus 32  
 anziano v. [antianus] 32  
 appart-are-amento Nachtrag 623  
 appassion-are, -ato f. passio 628  
 appio v. apium 34  
 appoggi-are, -ato, -atura f. podium 678  
 apposticcio v. [appositius] 684  
 appresso f. apprimere 701  
 appunt-are, -amento f. punctuare 721  
 aprile v. aprilis 644  
 aprire v. aperire 644  
 aranc-ia, -ino v. aurantia 52  
 arcato v. it arco 40  
 archivólto f. Bj. volvere 1043  
 arcieri v. arcuaris 40  
 arco v. arcus 40  
 ária, arietta v. aer 9  
 arioso v. it aria 9  
 arla v. hara 366  
 armad-a, -illa (span) f. armare 42  
 armadillo (span, it) f. armare 42  
 armata v. armare 42  
 armellino f. misarmenius 43  
 arpa, arpanetta v. harpa 366  
 arpeggi-are, -o v. it arpa 366  
 arrestare, arrèsto v. arrestare 871  
 artigiano v. artitus 43  
 asciugare (nichtesciugare) v. exsuccare 889  
 ascoltare v. auscultare 50  
 ascóndere v. abscondere 204  
 asello f. asinus 45  
 asentar, asiento (span) v. [assedentare] 814  
 ásino v. asinus 45  
 asperella f. asperula 46  
 áspide v. aspis 46  
 assai v. ad + satis 795  
 assalire f. assilire 787  
 assalto f. assilire 787  
 assemblare v. ad + simul 839  
 assentare v. [assedentare] 814  
 assettare v. [asseditare] 814  
 assicella v. assis 46  
 assomare f. sagma 784  
 átomo v. atomus 48  
 attaccare v. Et. tac 903  
 attemperare v. attemperare 912  
 áttimo v. atomus 48  
 attizzare f. titio 937  
 atto v. actus 12  
 audire = udire 49  
 auna f. ulna Nachtr. 974  
 austro ob. ostro v. auster 52  
 auto (span) v. actum 12  
 avacciare, avaccio v. vavax 1040  
 avanti v. ab + ante 31  
 avere v. habere 361  
 avòcolo v. ab + oculus 580  
 avório v. eborus 235  
 av(v)entura v. [adventura] 1003  
 avverso v. adversus 1013  
 avvisare, avviso v. avisare 1025  
 azzurro v. lapis lazuli 426

## B.

- babbo v. papa 611  
 bacara (dial.) v. bacar 55  
 bacca v. bac(e)a 55  
 baccalare f. baccalaurus 55  
 baccan-o, -ella v. Bacchus 56  
 bacchetta, baccchio v. baculum 56  
 baciare v. basiare 60  
 bacin-o, -etto f. bac(e)a 55  
 bácio v. basium 60

\*) NB. Dies Verzeichnis enthält zugleich die Verbesserung der bei der Korrektur des Wörterbuches übersehenen Fehler.

bagno v. balnëum 58  
 bailadéira (port) f. ballare 57  
 báilo v. bajulus 56  
 báio, baiocco v. badius 56  
 balandra (span, it) f. balatro 57  
 balandron f. balatro 57  
 balauastro v. balaustum 57  
 baléstra v. bal(l)ista 57  
 balestri-éro ob. -ére v. it baléstra 57  
 balía f. bajulus 57  
 bálio v. bajulus 57  
 balire v. bajulare 56  
 balista v. balista 57  
 balivo = bálio 57  
 ball-a, -are, -ata 57  
 ballerín-a, -o v. it balla 57  
 bálsamo v. balsamum 58  
 balzano, balzo v. baltëus 58  
 bambáginu v. bombaceus 69  
 bambín-a, -o f. bambalio 58  
 bambòccio f. bambalio 58  
 bámbolo, bambo f. bambalio 58  
 bandóla (span), bandurra (port) v. pandúra 608  
 baracca v. St. barr 994  
 barbarossa f. russus 775  
 barcar(u)ól-a, -o f. barca 59  
 barcaza (span) f. barca 59  
 barcheròla (bial.), barchetta f. barca 59  
 barcone f. barca 59  
 bargagn-are, -o f. barca 59  
 barile v. St. barr 994  
 barítono v. barytonos 60  
 baròccio Barutjche v. bi-  
 rota Racht. 771 ob.  
 barone v. bāro 60  
 barra, barrare v. St. barr 993  
 barragan nicht barracon!  
 (span) v. barracanus 60  
 barrica (span, port) v.  
 St. barr 994  
 barric-are, -ata v. St. barr 993  
 barriera v. St. barr 993  
 bas-are, -amento f. basis 61  
 bassetto, basso, bassotto  
 v. bassus 61  
 basta, bastare f. bastaga 62  
 bastar (span) f. bastaga 62  
 bastía f. bastaga 62  
 bastida (span) f. bastaga 62

bastinga, bastione, bastire 62  
 basto (span, it) f. bastago 61  
 baston-are, -ata f. bastago 61  
 bastone f. bastago 61  
 batata (port, it) f. terrae  
 tuber 967  
 battágli-a, -o v. battualia 62  
 batteria f. battuere 62  
 battuta f. battuere 62  
 beccaccia f. beccus 63  
 beccare v. it becco 64  
 becco v. beccus 64  
 bechar (prov, nicht it!)  
 f. it beccare 64  
 bedello v. bedellus 64  
 bellaco (span) v. [viliac-  
 cus] 1029  
 bello v. bellus 64  
 beltà v. bellitas 64  
 belvedere f. bellus 65 u.  
 videre 1025  
 benvenuto f. Bf. bene- 71  
 bèrbice f. vervex 1017  
 berciare v. [berbiciare]  
 1018  
 bere v. bibere 66  
 bèrnia f. Hibernia 375  
 berretta v. birrus 78  
 bersagliere, bersaglio f.  
 [berbiciare] 1018  
 bertabèllo v. [vertebel-  
 lum] 1012  
 bertonare v. bis + tendere  
 939  
 bertovèllo, bertuèllo v.  
 [vertebellum] 1012  
 besar, beso (span) v. bā-  
 siare 60  
 betónica (span) v. vetto-  
 nica 1020  
 béver-e, -aggio, -éccio  
 v. bibere 66  
 bévero v. mlat biber f.  
 fiber 278  
 biad-o ob. -a v. ablätum  
 272  
 bias(i)mare v. blasphemare 68  
 bicchièr-e ob. -o v. bic-  
 carium 66  
 bicho (span) f. bestia 65  
 bicòcca v. bis + cocca 165  
 bièta v. bēta 66  
 bigio v. [bombycius]? 69  
 birra f. bibere 66  
 birro v. birrus? 78  
 bis v. bis Racht. 67  
 bisante v. Byzantius 82  
 biscia f. bestia 65  
 biscòtt-o, -ino f. coquere  
 168  
 bisogn-a, -are, -o f. sonium  
 817  
 bisojo (span) v. bis +  
 oculus 580  
 bispo (port) v. episcopus  
 245

bistarda v. avis tarda 54  
 906  
 bitacola (port) v. habitā-  
 culum 362  
 bizarro (span, it) Bem.  
 [biquadrare] 734  
 bobo (port) v. balbus 57  
 bocca v. bucca 75  
 boccale v. bucalis 63  
 bòcco, boccone v. bucca  
 75  
 bodéga (span) v. apothēca  
 36  
 boga (boca) v. bōca 68  
 bolla v. bulla 77  
 bolletta = bulletta 77  
 bollo (span, it) v. bulla  
 77  
 bomba v. bombus 69  
 bomb-a, -ar (span) v.  
 bombus 69  
 bombagino v. bombacēus  
 69  
 bombanza v. bombus? 69  
 bombard-a, -are v. bombus  
 69  
 bonaccia f. bonitas 70  
 bontà v. bonitas 70  
 bora v. borēas 71  
 bordone v. burdo 78  
 bòrea v. borēas 71  
 bòrra v. burra 78  
 borraçe Boraz, arabijch,  
 Racht. 78  
 borragine (nicht borraçe)  
 Berretjch 78  
 borsa v. bursa, byrsa 80  
 boscaglia v. St. busc 80  
 boscaje (span) v. St. busc  
 80  
 boschetto, bosco v. St.  
 busc 80  
 bòsso ob. bòssolo v. buxus  
 79  
 botta, gem. botte f. bütina  
 79  
 bottega v. apothēca 36  
 bottiglia f. bütina 79  
 bottina v. bütina 79  
 bòzzima v. apozema 36  
 braca, Bfur. brache, v.  
 bracca 72  
 braça, braço (port) v.  
 brachium 73  
 braccio v. brachium 73  
 braccio, d L, f. Bem.  
 frāgrare 304  
 branca v. branca 73  
 bravaccio v. it bravo 59  
 bravado (span) f. barbarus  
 59  
 brav-o, -ura v. barbarus  
 59  
 braza, brazo (span) v.  
 brachium 73  
 brève v. brevis 74  
 bricco v. burricus 79  
 briève v. brevis 74  
 brillante, brillare v. beryl-  
 lus 65

brillar (span) v. beryllus  
 65  
 brina v. pruina 712  
 brio, brioso Bem. ebriōsus  
 234  
 bronz-ista, -o v. aes  
 Brundisīnum 75  
 bru(s)ciare v. [combustu-  
 lare] 981  
 brusco v. bruscum 75  
 brustolare v. [combustu-  
 lare] 981  
 brutto v. brutus 75  
 buen retiro (span) f. bonus  
 70  
 bueno (span) v. bonus 69  
 bufalo (span, it) v. bŭfalus  
 72  
 buffa, buffo f. opera 588  
 bulicare f. bullire 78  
 bullett-a, -ino f. bulla 77  
 buòno v. bonus 69  
 buratto v. burrus 79  
 burdos (bulgār) v. burdo  
 78  
 buriel (span) v. burrus 78  
 burl-a, -are, -esco, -etta  
 v. burrae 78, 79  
 burrasca v. borēas 71  
 burro v. burrus 79  
 busco (nicht busca!) v.  
 buxus 79  
 bússola v. buxis 80  
 busta v. buxis 80  
 busto v. bustum 981  
 butir(r)o v. bütŭrum 79

## C.

caballero (span) v. cabal-  
 larius 81  
 cabez-o, -a (span) v. capi-  
 tium 113  
 cabo (span) v. caput 112  
 cabra (span) v. capra 104  
 cabrestante (span) v. cap-  
 pra + stans 104  
 cabriola (span) v. caprēo-  
 lus 104  
 cacazibetto f. cacare 81  
 cáchio v. catulus 125  
 cáccia, cacciare v. [cap-  
 tiare] 105  
 cacciat-a, -ore v. it cac-  
 ciare 105  
 cachalote, cachio (span)  
 v. catulus 125  
 cacho (span) 1) v. catulus  
 125; 2) v. caccabus 82  
 cácio v. casēus 121  
 cadena (span) v. catēna  
 124  
 cad-ente, -èna v. cadere  
 82  
 cadetto f. capitellum 113  
 cado v. cadus 84  
 cagna v. canis 101  
 cala f. calare 1) 87  
 calabrone v. crabro 177  
 calamandrèa v. chamae-  
 drys 141

- calamar (span) v. calamarīus 87  
calanca f. calare 1) 87  
calandra f. charadrius 142  
calare, calata v. calare 1) 87  
calcagno v. calx 2) 93  
calcare v. calcāre 93  
calce v. calx 1) 92  
calcese v. carchesium 115  
calceina f. calx 1) 92  
cálcio v. calx 2) 93  
calco Subjt. zu it calcare 93  
calder-áio, -one f. caldarium 91  
calibro v. quā librā 446  
caliente (span) f. terra 924  
calma, calmare v. cauma 126  
calo f. calare 1) 87  
calotta v. caliptra 92  
calza v. calcēa 93  
calzare v. calcēare 94  
calzo, calzoni v. calcēus 93  
camaglio v. capu + macula 112  
camarer-o, -a (span) v. camerarius 95  
camarilla (span, it) f. camera 95  
camarlingo v. ahd kamarling 95  
camarra f. cāmus 97  
cambi-ale, -are, -atura v. cambium 94  
cambio, cambista v. cambium 94  
camello = cammello 94  
cámer-a, -ata, -ière 95  
camici-a, -uola v. camisia 96  
caminata, camino v. cāminus 95  
camisa (span) v. camisia 96  
cammello v. camēlus 94  
camméo f. gemma 326  
cammin-are, -o Bem. cāminus 95  
campagna v. campānēus 96  
campan-a, -èlla, -ile f. campānēus 96, 97  
campar (span) campare (it) f. campus 97  
campeggiare f. campus 97  
campione f. campus 96  
campo (— santo) v. campus 96  
campo (span) v. campus 96  
canaglia v. it cane 101  
canale v. canālis 102  
canapè v. cōnōpēum 166  
canapino, cānapo v. canabis 102  
canastro (span, it) v. canistrum 102  
canavaccio f. cannabis 102  
cancell-are lat 97; -ière v. cancellarius 98  
cancion, -éro (span) v. cantio 99  
cane v. canis 100  
canfora v. camphora 96  
canna, cannamèle v. canna 101  
cannell-a, -o f. cannula 101  
cannone f. canna 102  
can(n)utiglia f. canna 101  
cano v. canus 103  
cañon (span) f. canna 102  
cansare v. [campsāre] 94  
cantabile, cantare 99, 100  
cantár-e, -o, -ello v. centenarius 136  
cántaro (biaf.) v. cantharus 103  
cantat-a, -ina v. it cantare 100  
cantat-ore, -rice 99  
cántero = cántaro 103  
cántica f. canticum 99  
cantière v. cant(h)erius 103  
cantilena v. it cantare 100  
cantimplora f. canna implētoria 101  
cantin-a, -ière f. canthus 103  
canto v. cantus 99  
canto, cantone v. canthus 103  
canutiglia f. canna 101  
canut-o, -i f. cānus 103  
canzon-e, -etta v. cantio 99  
capellatura v. capillatura 114  
capello v. capillus 114  
capivot-ada, -e (span) f. cappa 111  
capit-ana, -ello v. capitānēus 113  
capitone (span, it) v. capito 113  
capo v. caput 111  
capone v. cappa 110  
caporale v. it capo 112  
capotasto f. caput 111  
cappa v. cappa 110  
cappella, cappello v. cappa 111  
cáppero v. cappari 111  
capperone v. it cappa 110  
cappotto v. it cappa 110  
cappuccio v. it cappa 110  
capricci-o, -oso f. caprea 104  
caprile v. caprile 104  
capriol-a, -are v. capreolus 104  
carab-a, -ela (span) v. cārabus 114  
carato v. ceratium 137  
caravella v. cārabus 114  
carbonar-o, -i v. carbōnarius 114  
carbonata f. carbonescere 115  
carbone v. carbo 114  
carcassa v. caro + capsula 117  
cárcer-e, -ière v. carcer (-arius) 115  
cardinal-e, -fizzio v. cardinalis 116  
cárdine v. cardo 115  
cardo v. carduus 116  
carezz-a, -are, -évole f. cārus 120  
cargo, cargar, cargador (span) v. caricare 120  
cárica f. carruca 119  
car(i)care f. carruca 119  
caricat-ore, -ura f. carruca 120  
cárico f. carruca 120  
carità f. caritas 120  
carnasciale v. carnem laxare 117  
carne, carnevale v. caro 117  
carnuto v. it carne 117  
caro v. cārus 120  
carogna f. caro 117  
caròl-a, -are v. choraules 145  
carpione v. carpa 118  
carrata, carretta, carriera f. carrus 119  
carruola f. carrus 119  
carro, carruccio, carròzza f. carrus 119  
carruca v. carruca Subjt. 119  
carta v. charta 142  
carteggi-are, -ana, -o v. it carta 143  
cartèll-a, -o, -one v. it carta 143  
cartina v. it carta 142  
cartoccio v. it carta 143  
cartol-a, -ina v. it carta 142  
cartone v. it carta 142  
carvi v. carvi f. cārēum 116  
cas-a, -acca, -ale v. cāsa 120, 121  
casamatta f. cāsa 121  
casanière (altit) f. casarius 121  
casare f. casarius 121  
casca, cascajo, cascalbo (span) f. [quassicare] 731  
casca (span) v. [quassicare] 731  
casca (span) v. span casca 731  
cascat-a, -èlla v. it cascare 83  
caschino (span) v. span casco 731  
cascina, cascio v. casēus 121  
casco (span, it) f. [quassicare] 731  
caserna v. it casa 121  
casin-a, -o v. it casa 120  
casipola f. casula 121  
cassa v. capsula 106  
casser(u)ola f. catinus 125  
cassetta v. it cassa 106  
cass-ière, -one v. it cassa 106  
casta (span, it) v. castus 122  
castagn-a, -etta v. castanea 122  
castañ-a, -etta (span) v. castanea 122  
castellano, castello v. castellum 121  
castizo (port) v. castus 122  
castro v. castrum 121  
casulla (span) v. casula 121  
catafalco, catalèto v. it catare 105  
catare (in 3j.) v. captare 105  
catastro v. [capitastum] 113  
catello v. catellus 125  
catena v. catēna 124  
catino (span, it) v. catinus 124  
cattare v. captare Subjt. 105  
cattivo v. captivus 105  
caus-a, -are v. caus-a, -āre 127  
cava v. cavus 128  
cavagn-a, -uolo f. cavus 129  
cavalc-are, -ata f. caballus 81  
cavalièr-e ob. -o v. caballarius 81  
cavalla v. caballa 81  
cavaller-esco, -fa f. caballarius 81  
cavall-etta, -etto, -o f. caballus 81  
cavare v. cavare 129  
cavat-a, -ina v. it cavare 129  
cavea v. cavēa 128  
cavedine (nidjt cavedone) v. capito 113  
cavèlle v. cavilla 129  
cavetto v. it cavo 128  
cavezz-a, -one v. capitium 113  
cavièchi-a ob. -o v. clavicula 156  
cavo v. cavus 128  
cávolo (— fiore, — rapa) v. caulis 126  
cazza v. ahd chezzi 125  
cebad-a, -illa (span) v. cibatus 146 u.  
cece v. cicer 147  
cédola v. schedula 801  
cedrino v. it cedro 153

cedriulo v. citrullus 153  
cedro v. cedrus 131  
cedro, cedronella v. citrus 153  
cedula (span) v. schedula 801  
celata v. caelare 85  
cémbalo v. cymbalum 200  
cennamo = cinnamomo 151  
centesimo (span, it) v. centesimus 136  
cento (per cento) v. centum 135  
cercare v. circare 151  
cércine v. circinus 152  
cerco = cércchio v. circus 151  
céreo v. cērēus 136  
cerfoglio v. caerefolium 86  
cerro (span) v. cirrus 152  
certano, céroto v. certus 139  
cervellata v. it cervello 138  
cetto (jesten) v. citus 148  
cherivia (span) v. carvi? f. carvum 116  
chiam-are, -ata v. clamare 88  
chiass-are, -o v. classicum 90  
chico (span) v. ciccus 147  
chiésa v. ecclēsia 235  
chinch-a, -e, -illa (span) v. cimex 149  
chiòdo = clavo v. clavus 156  
chiòma v. coma 164  
chiòstro v. claustrum 155  
chiquito (span) v. span chico 147  
chitarra v. cithara 153  
chiusa v. clausa 154  
ci v. ecce + hic 374  
cica v. ciccus 147  
cicada ob. cicala v. cicada 147  
cidro v. sicera 834  
cigarr-a, -o, -ito (span) v. cicada 147  
cima v. cyma 199  
cimasa v. cymatium 200  
ciment-are, -o v. caementum 84  
cimiéro v. it cima 199  
cimitèr(i) v. coemeterium 160  
cincha (span) v. cingulum 150 ob.  
cinquanta v. quinquaginta 742  
cinque v. quinque 740  
cinquecent-o, -ista f. quinque 740  
cinta v. mlat centa 135  
ciò v. ecce + hoc 374  
cipoll-a, -ata, -ino v. caepulla 86  
ciprésso v. cyparissus 200

circo v. circus 151  
ciriègia v. ceresia 137  
citera ob. cetera v. cithara 153  
citrato f. citrus 153  
citr(u)lo v. citrullus 153  
città v. civitas 153  
cittadèlla v. it città 153  
cittadin-a, -o v. it città 154  
ciudad (span) v. civitas 153  
ciurma v. celeusma 132  
clarin-etto, -o v. clarus 89  
clavicémbalo v. clavis + cymbalum 156  
clavicola v. clavícula 156  
clavicórdio v. clavis + chorda 156  
clavo v. clavus 156  
cobido (port) v. cubitus 186  
cobra (port) v. colubra 163  
cocca v. concha 165  
cocchiglia v. conchylium 165  
cocchio f. concha 165  
cocciniglia v. coccinella 159  
cocone v. it cocca 165  
cochiglia v. conchylium 165  
coco (port) f. coix 160  
còcoma v. cucuma 188  
coémero v. cucumis 188  
coda v. cauda 125  
codardo v. it coda 126  
codill-o, -a (span) v. caudicula 125  
codo (span) v. cubitus 186  
còglia v. cullēus 189  
cogliere v. colligere 435  
coglione v. it còglia 189  
cògnito v. cognitus 342  
cògno v. congius 166  
Colisèo v. Colossēum 163  
collarino f. collarium 133  
collata v. collare 133  
collera v. cholera 144  
colli, ʒʒur v. collo, v. collum 133  
colm-are, -ata v. it colmo 133, ob. v. cumulare 191  
colmo v. culmen 131  
colomba v. columba 164  
colombin-a, -o v. columbinus 164  
colonn-a v. columna 133  
colonnat-a ob. -o, -èllo v. it colonna 134  
color-amento, -atura v. colorare 163  
color-e, -ito v. color 162  
colpo v. colaphus 160  
coltell-ata v. cultellare 190  
coltèll-o u. -a v. cultellus 189

coltre, coltrice v. culcitra 189  
coltro v. culter 189  
comand-are, -o v. commendare 481  
combro (port) v. combrus 191  
comendador (span) v. commendare 481  
cominciare v. [cominiare] 400  
comino v. cuminum 190  
commiato v. commeatus 497  
compagn-ia, -o v. compagnia 610  
compars-a, -o v. comparere 620  
compass-are, -o f. passus 607  
compiac-ere, -évole v. complacere 665  
comprare ft. comparare ʒʒʒtr. 617  
conca v. concha 165  
concertina, concèrto v. concertare 139  
concètt-o, -ista v. conceptum 107  
cond-e, -esa (span) v. comes 399  
condott-a, -ière v. conducta 229  
confett-ière, -o v. confectum 257  
confrontare f. [frontare] 311  
congèdo v. commeatus 497  
coniare v. cuneare 191  
coniglio v. cuniculus 191  
cònio v. cunēus 191  
conòcchia v. [conucula] 164  
conosc-enza, -ere, -imento, -itore v. cognoscere 342  
conquist-a, -ar, -adór (span) v. conquerere 728  
consigli-are, -èro, -o v. consilium 166  
consort-e, -eria v. consors 826  
consumo v. it consumare 240  
contad-ino, -o v. comitatus 399  
contare v. computare 724  
conte, contessa v. comes 399  
cont-ista, -o v. it contare 724  
contorn-o, -iati ʒʒʒur, f. tornus 941  
contoro v. it conto 724  
contrabbasso f. bassus 60  
contraaccambio f. cambium 94  
contrada f. contra 167  
contrafuga f. fuga 312  
contralto f. altus 17

contrappunto f. punctum 720  
contrast-are, -o f. ʒʒ. stare 870  
contrattèmpo f. tempus 911  
contrayerba (span) f. herba 371  
conversazione f. conversari 1013  
convert-ere, -ito v. convertere 1013  
conviare ob. convogliare f. viare 999  
copèrto v. it coprire 644  
còppa v. cuppa 192  
copparòsa v. d Kupfer-afte 192  
coppo v. cuppa 192  
coprire v. cooperire 644  
coraggio v. it cuore 169  
corallo v. corallum 170  
corazza v. coriaccus 171  
còrba v. corbis 171  
corcho (span) v. cortex 174  
còrda, cordone v. chorda 145  
cordilleras (span) f. chorda 145  
cor(r)éggia v. corrigia 174, 755  
còrilo v. corylus 175  
corizza v. corÿza 175  
cornacchia v. cornix 175  
cornamusa v. cornu Musae 171  
cornetto v. it corno 171  
cornice v. corōnis 173  
cornio ob. corniolo v. corniulus 172  
corniola v. corniulus 172  
corno v. cornu ʒʒʒtr. 171  
cornuto v. it corno 172  
còro v. chorus 144  
coronilla (span, it) f. coronula 173  
corregidór (span) f. corrigere 755  
còrrere v. currere 194  
corricolo v. curriculum 195  
corridore corriera, corriere v. it correre 195  
corrispònd-ere, -ènza v. respondere 863  
corsa v. cursus 195  
cors-ale ob. -aro v. [cursarius] 195  
corsetto ob. corsé f. corpus 173  
corsière v. [cursarius] 195  
corsivo v. it corso 195  
corso v. cursus 195  
cortaldo v. it corto 197  
corte (span, it), cortes (span) v. cohors 382  
cortéggio v. it corte 382  
cortes-e, -ia v. it corte 382  
cortigiano v. it corte 382

corto v. curtus 197  
 corvetta f. curvus 197  
 còsa, cosare v. causa 127  
 còscia v. coxa 176  
 còsta v. costa 175  
 cost-are, còsto v. con-  
 stāre 869  
 costum-a, -e v. consuētūdo  
 890  
 costura f. consuēre 890  
 cotogna v. cotōnia 176  
 cotornice v. coturnix 176  
 còvado (port) v. cubitus  
 186  
 covare v. cubāre 186  
 covèlle v. cavilla 129  
 còvidare v. [cupiditare]  
 192  
 covièllo v. cavilla 129  
 cozzare v. [coictiāre]? 388  
 crasso v. crassus 177  
 creato v. creāre 178  
 credènz-a, -are, ière v.  
 crēdēre 180  
 crēd-ere, -ito v. crēdēre  
 180  
 crēna v. crēna 181  
 crepare v. crepare 181  
 crēpito v. crepitis 181  
 crēscere v. crēscēre 178  
 crescione v. [crescio]? 179  
 cresco v. crispus 182  
 cresta v. crista 183  
 criado (span) v. creatus  
 178  
 crin-e, -ito, -uto v. crinis  
 182  
 criollo (span) v. span  
 criado 178  
 cripta ob. critta v. crypta  
 186  
 crispino v. crispus 183  
 crocchiare f. Bem. cro-  
 talum 184  
 cròccia 1) v. crocēus 183;  
 2) v. ahd krukka 185  
 croce v. crux 185  
 cròce-o, -a v. crocēus 183  
 croci(u)òlo ob. crogi(u)òlo  
 v. [crucibulum] 185  
 cròco v. crocus 183  
 crompare ft. comprare f.  
 ba].  
 cròsta v. crusta 184  
 crotalo (span, it) v. cro-  
 talum 183  
 crudo v. crūdus 184  
 cuadrill-a, -o (span) v.  
 quadrus 733  
 cuaresma (span) v. qua-  
 dragēsima 737  
 cubito (span, it) v. cubi-  
 tus 186  
 cuccagna v. germ. kōkan  
 168  
 cucchiāio v. cochleārium  
 160  
 cucin-a, -ario v. coquīna  
 168  
 cucire v. consuēre 890  
 cuculo v. cuculus 188

cúffia v. ahd chupfa 192  
 cunetta ft. lacunetta 187  
 cuocere v. coquēre 168  
 cuoco v. coquus 168  
 cuore v. cor 169  
 cúpola v. cūpula 192  
 curattière f. currēre 195  
 curvo v. curvus 197  
 cusare v. causāre 127  
 cuscino v. culcita 189  
 cuscire = cucire 890

## D.

daccapo = da capo v.  
 caput 111  
 dado v. datum 203  
 damigèlla v. [dominicella]  
 225  
 danaro v. dēnārius 207,  
 208  
 danno v. damnum 202  
 davanti v. de + ab + ante  
 32  
 débito v. debēre 363  
 decalare f. discalare  
 decano v. decanus 206  
 dècima v. decimus 207  
 declam-are, -ando v. de-  
 clamāre 88  
 demānio v. dominium 225  
 denaro v. dēnārius 207  
 dentèllo f. denticulus 209  
 derrata v. [dēnārāta] 208  
 desco v. discus 221  
 desinare v. [dis(je)jūnare]  
 407  
 despacho (span) f. [dis-  
 expedicāre] 649  
 desperado (span) v. des-  
 pērāre 858  
 destrièro v. [dextrārius]  
 212  
 destro v. dexter 212  
 detta v. debita 363  
 detto v. dictum 216  
 devòto v. devōtus 1046  
 di v. dies 218  
 diana v. [dianus] 219  
 diaspro v. iaspis 387  
 diávolo v. diabolus 213  
 dièc-e ob. -i v. decem 206  
 dièta v. [dietare] 219  
 diffalcare ob. defalcare f.  
 ralx 262  
 dilagare v. dis + lacus?  
 421  
 dilett-are, -ante f. delect-  
 tāre 420  
 diligenza v. diligens 436  
 diluendo v. diluēre 464  
 diminu-ire, -endo f. de-  
 minuēre 520  
 dinero (span) v. dēnārius  
 208  
 dinheiro (port) v. dēnārius  
 208  
 dio v. deus 211  
 dipennare f. penna 640  
 diritt-a, -o, -ura v. direc-  
 tum 755

dirizzare v. [directiāre]  
 755  
 disapprovare f. approbāre  
 710  
 discal-are, -o (biaf.) 87  
 disciogliere v. dissolvēre  
 848  
 discont-are, -o f. compu-  
 tāre 725  
 disdegnare f. dignāri 208  
 disfavore f. favor 268  
 disgust-are, -o f. gustāre  
 359  
 disinvolt-o, -ura f. invol-  
 vēre 1044  
 dislegare f. 3]. ligāre 449  
 dislocare f. 3]. locāre 458  
 dispaacci-are, -o f. [dis-  
 expedicāre] 649  
 dispètto, dispitto v. des-  
 pectus 856  
 disputa v. disputāre 725  
 distagliare f. talēa 902  
 distillare v. destillāre 877  
 distonare f. 3]. tonāre 938  
 distorcere v. distorquēre  
 944  
 distretto v. districtus 883  
 disunire f. unire 979  
 ditale v. digitālis 220  
 ditta v. dictum 216  
 dittamo v. dictamnus 218  
 ditto v. dictum 216  
 diva v. diva 211  
 divertiment-o, -ino v. di-  
 vertēre 1014  
 divis-a, -are, -o v. divīsus  
 1027  
 dobla (ničt dubla) span  
 v. duplus 232  
 dob(h)lone (ničt dublone)  
 f. duplus 232  
 doblon (span) f. duplus  
 232  
 dobr-ao, -ar (port) f. dup-  
 lāre 232  
 docci-a, -are v. [ductiāre]  
 228  
 dog-a v. dog-a 223  
 dog-ato, -aressa, -e v. dux  
 228  
 dòglia f. dolēre 223  
 dolc-e, -ezza, -issime v.  
 dulcis 231  
 dolere (ničt doglere) v.  
 dolēre 223  
 dolor-e, -oso v. dolor(ōsus)  
 223  
 dom (port) v. dominus 224  
 doménica v. dominica 225  
 dominio v. dominium 225  
 dōmino v. dominus 224  
 domna (port) v. domina  
 225  
 doncella (span) v. [domini-  
 cella] 225  
 dōnna v. domina 225  
 dōnno v. dominus 224  
 dono (port) v. dominus 224  
 donzell-a, -o v. domini-  
 cell-us, -a 225

doppi-a, -etta, -are, -o,  
 -one v. duplus 232  
 dottor-e, -ello v. doctor  
 222  
 dozzina f. duodecim 233  
 dragèa (span) f. tragēma  
 947  
 drágli-a v. trágula 948  
 drappo v. drappus 227  
 dritto = diritto  
 ducat-o, -one f. dux 228,  
 229  
 duce, duchessa v. dux 228  
 dueñ-a, -o (span) v. do-  
 min-a, -us 224, 225  
 duo v. duo 231  
 duodécimo v. duodecim  
 233  
 duòlo v. it dolere 223  
 duòmo v. domus 224  
 duplo v. duplus 232  
 dur-ezza, -o v. dūrus 233

## E.

èbano v. ebenus 233  
 èbbro v. ebrius 233  
 ecuador (span) v. aequā-  
 tor 8  
 eguale v. aequalis 8  
 elce, elcina v. illex 391  
 eldorado (span) f. deau-  
 rare 52  
 embargo (span, it) v. St.  
 bar f. vārus 8  
 enamorado (span) f. amor  
 22  
 encausto v. encaustum 242  
 endecha (span) v. indicta  
 216  
 endivia v. intibus 396  
 entragn-a ob. -o v. inter-  
 ānea 395  
 entr-ada, -ar (span) v. in-  
 trāre 395  
 entrata v. it entrare 395  
 entremés (span) v. inter-  
 medium 500  
 ènula v. inula 396  
 eremita v. erēmīta 247  
 eritré-o, -a v. erythraeus  
 248  
 ermesino ob. ermisino  
 Bem. artemisia 44  
 èròe, èrbico v. hēros, herōi-  
 cus 372  
 erpicare, èrpice v. hirpex  
 376  
 erta (all-), erto v. erectus  
 756  
 escam-ar, -otar (span, port)  
 v. [exsquāmāre] 865  
 escardar (span) v. ex +  
 cardus 116  
 escire v. exire 399  
 escoda (span) v. excutēre?  
 732  
 escopeta (span) v. stloppus  
 880  
 escori-a, -al (span) v. scōria  
 805

escuadra (span) f. ex-  
quadrare 734  
escud-o, -ero (span) v.  
scutum 809, 810  
esempio v. exemplum 239  
esito v. exitus 399  
esmeralda (span) v. sma-  
ragdus 843  
espad-a, -illa (span) v.  
spatha 853  
espare-ir, -illa (span) f.  
sparsus 852  
espart-eña, -o (span) v.  
spartum 852  
esperto v. expertus 645  
espresso v. expressus 701  
essere v. esse 248  
èstamento (span) v. [stā-  
mentum] 869  
estancar (span, port) v.  
stagnare 869  
estanci-a, -éro (span) v.  
[stantia] 866, 867  
estaño (span) v. stagnum  
869  
estaque (span) v. span  
estancar 869  
estera (span) v. storëa 876  
estiv-ar, -ador (span) v.  
stipare 879  
estrado (span) v. stratum  
876  
estragão (port) v. dra-  
cunculus 227  
estravag-are, -anza f. va-  
gari 988  
estufa (span) v. mlat stufa  
972  
exaltado (span) v. exaltare  
18  
explanada (span) v. ex-  
planare 668  
evviva v. vivat 1039

## F.

facenda v. facienda 255  
faccia v. facies 268  
fagiano v. phasianus 654  
fagiuolo v. phasöolus 654  
fagott-ino, -ista, -o v. fagus  
260  
falbo v. d fals j. pallere  
602  
falcare v. falx 261  
falcon-e, -etto, -iere v.  
falco 260  
falla v. fallere 261  
fallire v. fallere 260  
fals-etto, -o v. falsus 261  
falt-a, -are v. fallere 261  
fanfulla (bial.) v. pompho-  
lyx? 682  
fantaccino v. it fante 263  
fantasia v. phantasia 653  
fante ft. infante 263  
fantocc-ino, -io v. it fante  
263  
fapresto v. fac u. presto  
255

farfall-a, -etta v. papilio  
612, ob. v. fac farinam?  
263  
farniente v. it fare niente  
254  
fata(morgana), fatare v.  
Fata 264  
fávola v. fabula 265  
favonio v. favonius 267  
favor-e, -ita, -ito v. favor  
268  
fazendeiro (port) v. fa-  
cienda 255  
fazione v. factio 255  
fe (span, it) v. fides 279  
fede (nidjt fide) v. fides 279  
fégado v. ficatum 279  
feitico (port) v. factitius  
256  
felice v. felix 269  
felpa v. fibra? 278  
feltro v. germ felt Filz 655  
ferm-a, -are, -ata, -o v.  
firmus 286  
ferrare f. ferratus 276  
ferrovia v. ferrum u. via  
276  
fessa irrtümlich als it an-  
geführt 283  
fesso f. findere 283  
fest-ino, -ivo v. fest-um,  
-ivus 271  
festone f. festus 272  
fetiscio v. factitius 256  
fiacco v. flaccus 288  
fiamméta v. flamma 289  
fianco v. abd blanka 288  
fiase-a, -o, -one v. vas-  
culum 995  
fiatore Bem. flare 289  
ficcare v. [figicare] 280  
fidanz-a, -are v. it fidare  
279  
fidare f. fidere 279  
fido v. fides 279  
fièra v. feria 271  
fier-ezza, -ità, fièrov.fer-us,  
-itas 277  
fièvole v. febilis 291  
figli-a, -astra, -(u)òla v.  
filia 281  
figli-o, -astro, -(u)òlo v.  
filius 281  
fila, filare v. filum 282  
filipèndula f. filum 283  
filo v. filum 282  
filtro v. philtrum 655  
finale v. finalis 285  
finanza, finire f. finire 285  
finastro v. it fino 285  
fine v. finis 285  
finito, fino v. finitus 285  
finòcchio v. feniculum 271  
finta v. it fingere 284  
fiocco v. floccus 292  
fiocina v. fuscina 319  
fioco v. floccus? 288  
fiore, fioretto v. flos 292  
fiorino v. Florinus 293  
fior-ire, -ito v. florere 293  
Firenze v. Florentia 293

firm-a, -are v. firmus 286  
fiume v. flumen 294  
flagioletto f. [flatuare]  
Nachtr. 289  
flamingo (port) f. flamma  
289 ob.  
flanèlla v. filum + lanum?  
283  
flato v. flatus 289  
flaut-are v. [flatuare] 289  
flaut-ino, -o, -one f. [fla-  
tuare] 289  
flèbile v. febilis 291  
fiòscio f. Bem floccus 292  
flòtt-a, -iglia Nachtr. Bem.  
294 m.  
foga v. fuga Bem. focā-  
ticum 296  
fogli-a, -etta, -etto, -o v.  
folium 297  
fogno (pop.) v. favonius  
267  
fòlgore v. fulgur 313  
(in)folio v. folium 297  
fòlla, follare f. fullo 314  
folle, folleare v. follis 298  
folleggiare v. follicare 298  
follia (span, it) f. follis 298  
follone v. fullo 314  
fondamento v. fundamen-  
tum 317  
fondo v. fundus 316  
fontanèlla, fonte v. fons  
299  
forc-a, -are, -one v. furca  
319  
forense, forese v. forensis  
301  
forèst-a, -ière v. forestis  
301  
fòrgia v. fabricare 254  
forno v. fornus 303  
fòro v. forum 301  
fòrte, fortissimo v. fortis  
303  
fortepiano f. fortis 303,  
667  
fòrza v. it fòrte 303  
forzare v. it fòrza 304  
fra v. frater 307  
fraccassare v. frag + quas-  
sare 306  
fraga ob. frágola v. fragum  
304  
fraile (span) v. span fray  
307  
francare v. it franco 305  
francescone e. Münze, v.  
Francesco, Nachtr 305  
francese (nidjt francesco)  
v. Francia 305  
franco v. Francus 305  
frangia v. fimbria 278  
frássino v. fraxinus 308  
frate, fratèllo v. frater 307  
fraticèllo v. it frate 307  
fray (span) v. frater 307  
fregata v. fabricata 254  
frégio v. phrygium opus  
656

fresco Bem. siccus 834  
fretta, frettare v. [frictare]  
309  
fria (span) f. terra 924 ob.  
friggitore zu it friggere  
310  
frond-a ob. -e v. frons, dis  
310  
fronte v. frons, tis 310  
frontera (span), frontiera  
(it) f. frons, tis 311  
frusto v. frustum 311  
frut-illa, -o (span) v. fruc-  
tus 312  
frutto, fur. frutti, v. fruc-  
tus 312  
fuéro (span) v. forum 301  
fuga v. fuga 312  
fumado (span) v. fumare  
314  
fumaruol-o, fur. -i, f.  
fumarium 314  
fumata v. fumare 314  
fuoco v. focus 296  
fuora ob. fuori v. foris 300  
fure v. fur 318  
furetto v. furetus 319  
furi-a, -oso v. furi-a, -osus  
319  
furo v. fur 318  
furore v. furor 319  
fusaruòlo f. fusus 320  
fusta v. fustis 320  
fustete (span) v. fustetum  
320  
fusto v. fustis 320

## G.

gabbano v. cabanna? 81  
gabbia, gabbione v. cavèa  
128  
gabb(u)òla v. it gabbia  
128  
gaggio f. Bem. vas, vadis  
994  
gala, galant-e, -eria Bem.  
regale 753  
galla v. galla 322  
gallina v. gallina 322  
gallo v. gallus 322  
gallone Bem. regale 753  
galòscia v. calopodium?  
92  
gamb-a, -ata v. gamba 323  
gámbaro (span) v. cam-  
marus 96  
gambeggiare v. it gamba  
323  
gámbero v. cammarus 96  
gambetto v. it gamba 323  
ganàscia v. gena? 330  
garbell-are, -o v. cribel-  
lare Nachtr. 140  
garbill-ar, -o (span) v. cri-  
bellare 140  
gargagliare Bem. gurgulio  
359  
gargola (span) Bem. gur-  
gulio 359

garofano v. caryophyllum 120  
 gattillo (span) v. spangato 125  
 gat-a, -o (span) v. catt-a, -us 125  
 gatt-a, -o v. catt-a, -us 125  
 gavetta v. gabata 321  
 gazzetta v. gaza 325  
 gelos-ia, -o v. zelōsus 1049  
 gengiōvo v. zingiber 1051  
 gett-are, -atore, -atura v. ejectare 404  
 gètto v. it gettare 404  
 ghirlanda Bem. gýrus a. G. 362  
 giardino v. d Garten f. hortus 382  
 gibbo v. gibbus 334  
 gibèrna v. zaberna 1049  
 gigli-ato, -o v. lilium 450  
 ginèstra v. genista 330  
 giocare v. jocari 408  
 giocolare v. joculari 408  
 giocond-are, -amente, -ezza, -oso v. iucundus 415  
 giocoso v. jocōsus 408  
 giòia 1) Kleinod v. [joca] 407; 2) Freude v. gaudium 324  
 giornale, giorno v. diurnum 219  
 giòstr-a, -are f. iuxta 410  
 giovan-e, -ezza v. juvenis 416  
 giovare v. iuvare 415  
 gioventù v. iuventus 416  
 gioviale v. Jovialis 416  
 giovine = giovane 416  
 giránd-a, -ola v. it giro 362  
 girare v. it giro 361  
 giravólta f. Bem. vibrare 1021  
 girfalco od. gerfalco f. gýrus 362  
 giro v. gýrus 361  
 gitano (span) v. [Aegyptianus] 7  
 gitto v. it gettare 404  
 giúggiol-a, -o v. zizyphus 1051  
 giulivo v. [gaudiolum] 324  
 giunc-are, -ata v. it giunco 409  
 giunchíglia v. it giunco 409  
 giunco v. juncus 409  
 giunta v. it giungere f. jungere 410  
 giuocare = giocare 408  
 giuoco v. jocus 407  
 giusto v. justus 412  
 gobbino, gòbbo v. gibbus 334  
 gola v. gula 357  
 goldre (span) v. cōrytus 175  
 goletta v. it gola 358  
 golfo v. colpus 163

gonce (span) v. contus? 168  
 gonda, gondol-a, -ièra, -ière v. condy 166  
 gonfalone v. ahd gundfano 611  
 gonfiare v. conflare 290  
 gongro v. congrus 166  
 gordo (span) v. gurdus 358  
 gorgogliare Bem. gurgulio 359  
 gorromazos (span) Bem. gamba 323  
 gòta v. gabata 321  
 govern-are, -atore, -o v. gubernare 357  
 gradévole v. it grado f. gratus 352  
 gradino v. it grado f. gradus 346  
 gradire 1) v. gradus 347 2) v. gratus 352  
 graditamente v. gradire 2) 352  
 grado 1) v. gradus 346; 2) v. gratus 352  
 gral (port) v. [cratalis] 178  
 gramoll-a, -are v. carminare 117  
 grana v. grānum 350  
 granadill-a, -o (span) v. granatum 351  
 grande (span, it) v. grandis 350  
 grandeza (span), grandezza (it) 350  
 grandioso v. it grande 350  
 granit-ello, -o f. grānātus 351 u.  
 grano v. grānum 350  
 grascia v. it grasso 177  
 grasso v. crassus 177  
 grata v. crātis 178  
 grato v. grātus 352  
 grave, -mente, gravissimo v. gravis 353  
 gravità v. it grave 353  
 graziare f. grātia 353  
 grazios-o, -amente v. grātiosus 353  
 grèmbo, grèmio v. gremium 354  
 grid-acchiare, -are v. quiritare 743  
 grifo (nidjt griffo) v. grýphus 357  
 grillo v. gryllus 357  
 gròppa Kruppe f. Bem. curvus, Radtr. 197  
 gròppo Bem. curvus 197  
 gross-étto, -o, -ura v. grossus 355  
 gròtt-a, -esco v. crypta 186  
 grumete (span) v span grumo 356  
 grumo (span, it) v. grumus 356  
 gruògo v. crocus 183

guadare v. vadare 987  
 guado v. vadum 987  
 guai f. vae 987  
 guaina v. vāgīna 987  
 guastare guasto v. vastare 995  
 guatare Bem. vegere 996  
 guid-are, -o Bem. videre 1023  
 gurdo (span) v. gurdus 358  
 gúscio Bem. gallicula 323  
 gust-o, -oso v. gustus 359

## H.

hablar (span) v. fabulari 265  
 haciend-a, -éro (span) v. hacienda 255  
 hermano (span) v. germanus 333  
 hermandád (span) v. germanitas 333  
 hidalg-o, -uía (span) v. filius de aliquo 281  
 hombre (span) v. homo 378  
 hosped-aje, -éro, -eria (span) f. hospitarius 383  
 hosteria (span) f. hospitarius 383  
 huerto, huerta (span) v. hortus 382

## I.

ijada (span) v. [iliata] 390  
 impacciare f. impedicare 649  
 impacco v. Et. pac 608  
 imparare f. 3j. parare 617  
 impastare f. pasta 625  
 impegno f. pignus 609 u.  
 impennare f. penna 640 m.  
 ímpet-o, -uoso v. impetus 650  
 impres-a, -ario f. [imprehendere] 700  
 improntare v. [imprömutare] 544  
 improvviso (all' —) v. improvisus 1026  
 incalzare f. calceare 94  
 incamerare 3j. camerare 95  
 incamminare Bem. caminus 95  
 incanto v. in quantum 730  
 incarnat-ino, -o v. incarnare 118  
 incartare v. it carta 143  
 incass-are, -o v. it cassa 106  
 incastellare v. it castello 121

incastrare Bem. castrum 121  
 inchiostro v. encaustum 242  
 incigliare f. incile 85  
 incógnito f. cognitus 342  
 incontr-are, -o v. it contra 167  
 incud-e od. -ine v. incus 189  
 indigo (span) v. Indicus 393  
 indoss-are, -amento, -o f. dorsum 227  
 indulto (span, it) v. indultum 393  
 infant-a, -ado, -e, -agium (span) 263  
 infant-e, -eria v. infans 263  
 infèrno v. infernus 394  
 influèza v. influere 295  
 ingegn-are, -arsi f. ingenium 328  
 ingegnere f. ingenium 328  
 innamorato f. amor 22  
 insal-are, -ata f. sal 785  
 insèmbre v. insimul 839  
 intradare v. it strada 876  
 intagli-are, -o v. it taglia 902  
 intarsi-are, -atore, -atura, -o v. Tarsus 907  
 intermèzzo v. intermedium 500  
 internúncio v. internuntius 571  
 intonicare v. tunicare 968  
 intorno f. tornus 942  
 intrata = entrata 395  
 intricare, intrigare f. intricare 961  
 invèrno v. hibernus 374  
 inviare v. inviare 999  
 io v. ego 237  
 irredènto v. redemptus 240  
 isol-a, -are v. insula 394  
 istesso v. iste + ipse 397  
 junta (span) f. jungere 410

## L.

lacca v. lacus 421  
 lacciare, laccio v. laqueus 427  
 lacèrta v. lacerta 420  
 laco v. lacus 421  
 lácrim-a, -oso v. lacrima 421  
 ladron (span) v. latro 430  
 lagarto (span) v. lacerta 420  
 lago v. lacus 421  
 lagrima = lacrima 421  
 laguna v. it lago 421  
 lament-abile, -o, -oso v. lament-um, -ari 423



lametta f. lamina 423  
lám-p-a, -ada, -ana v. lam-pas 423  
lampazo (span) v. lapa-thum 426  
lancha (span) v. lancēa 424  
lancia v. lancēa 424  
lánguido v. languidus 425  
lapillo v. lapillus 427  
lardo v. lardum 428  
largamente, larghetto, largissimo, largo v. largus 428  
lárice v. larix 428  
lasciare v. laxare 425  
lasco v. latus 425  
lasso v. lassus 429  
lástrico v. astricus 47  
lato v. latus 430  
lattovaro od. lattuario v. electuarium 237  
láuda v. laudēs 432  
laudémio v. laudemium 432  
laurel (span), lauro (it) v. laurus 431  
lava f. lavare 433  
lavanda od. lavéndula f. lavare 433  
lazo (span) v. laquēus 427  
lazzar-etto, -one v. Lazarus 433  
lebeche (span) v. libs 446 u.  
leccare v. ahd lekkōn 453  
lega 1) v. leuca 440; 2) = liga 448  
leg-are, -atura v. ligare 448  
leggerezza, leggiēro v. [leviarius] 440  
legno v. lignum 449  
legorizia v. glycyrrhiza 338  
legua (span) v. leuca 440  
lendore irrímf. als it ft. fr angejūhrt 438  
lent-are, -o v. lentus 438  
lenz-a, -o, -nōlo v. lintē-(olus) 455  
leonino v. leōninus 439  
letrilla (span) v. littera 453  
lètter-a, -ina v. littera 452  
lettiera f. lectus 434  
levare, levante v. levare 440, 441  
libéccio v. libs 446 u.  
libertadór (span) f. liber-are 445  
libístico v. ligusticum 450  
libretto, -ista v. it libro 444  
liccia od. lizza v. licium? 447  
liccio v. licium 447  
licorno = liocorno 172  
lido v. littus 456  
lieto v. laetus 422  
ligare v. ligare 448

lila (port), lilac (span, it) f. Bem. lilium 450  
lima, Bem. limōnia 451  
limáccia v. limax 451  
limbo v. limbus 450  
límite v. limes 450  
limo v. limus 451  
limone Bem. limōnia 451  
linosina v. eleēmosyna 237  
limoso v. limōsus 451  
limosna (span) v. eleēmo-syna 237  
liocórno v. unicornuus 172  
lira 1) v. libra 446; 2) v. lyra 470  
livèll-a, -o v. libella 446  
llano, llanéro (span) v. plānus 667  
loa (span) v. laudēs 432  
locand-a, -iēre v. locare 458  
lòdola v. alauda 16  
lóggia v. ahd laubia Bem. 458 ob.  
lonza 1) v. lynx 470; 2) dial. v. lumbēa 464  
lòtt-a, -are v. luct-a, -are 462  
lozanga od. losanga v. lausiae? 432  
lúccio v. lūcius 462  
lúcciola f. lūculentus 466  
lumaca, lumachèlla v. limax 451  
lunetta v. it luna 468  
luògo v. locus 457  
luogotenēte v. locum tenens 458  
lusinguòlo v. lusciniola 465  
lusing-a, -are f. laudare 432  
lustrino f. lustrare 469

## M.

ma v. magis 473  
maccare f. macula 472  
maccarone f. macula 472  
maccheron-e, -ea od. -ica f. macula 472  
macco v. it maccare 472  
mace v. macis 471  
mach-o, -ete (span) v. marculus 488  
mader-a, -illo (span) v. materia 495  
mádia v. magida 472  
madónna v. mea domina 225  
madre v. mater 493  
madrèpora f. mater 494  
madrì(g)ale f. mandra 482  
madrina v. [matrina] 494  
maestoso, maestà v. mā-jestas 474  
maèstr-a, -ale, -essa, -ja, maèstro v. magister 473, 474

mággio, maggiolata v. Majus 474  
maggiordòmo v. majordomus 475  
máglio v. mallēus 476  
magnano v. [māchinānus] 471  
magnēsia v. magnēsia 473  
magro v. macer 469  
mai v. magis 473  
maiòlica v. Mājōrica 475  
maiorana v. amarus 22  
majoral (span) f. major 475  
malandrino v. malandria? 476  
malaria v. mala aria 9, 479  
malatòlta f. 3i. malus 479  
malo v. malus 477  
malòcchio v. malo òcchio 579  
malta v. maltha 477  
malva v. malva 476  
malvágio v. malifātius 478  
malvavíschio f. hibiscum 373  
manate (span) Bem. lā-mentum 423  
manc-are, -o v. mancus 480  
mandarin (port) Bem. mandare 480 u.  
mandil (span) f. mantē-lum 484  
mándo(r)la v. amygdala 25  
mandòl-a, -ino v. pan-dūra 608  
mandrágola v. mandra-gora 482  
maneggi-are, -o v. [mani-care] 485  
manetta v. it mano 484  
manga (span) v. manica 485  
manganèllo v. it mangan-483  
manganese v. magnēsia 473  
mángano v. manganum 483  
mango (span) v. manica 485  
mánico v. manica 485  
manifest-are, -o v. mani-fest-are, -us 270  
manigli-a, -o v. monile 534  
manilla (span) v. monile 534  
mano v. manus 484  
manòvra v. manus + opera 486  
manteca (span, it) f. man-tica 484  
manteles (span) v. man-tèle 487

mantell-etta, -ina, -o v. mantellum 484  
mantill-a, -o (span) v. mantellum 484  
manto (span, it) v. man-tum 484  
mappa v. mappa 487  
mar-asca, -aschino f. amā-rus 22  
maravígli-a, -are v. mī-rabilia 520  
marca v. ahd marka, f. margo 489  
marcear (span) f. Martius 491  
marchese zu it marca 489  
márci-a, -ale v. it mar-ciare 487  
marciare f. marcus 487  
márcido, márcio v. mar-cidus 487  
mare v. mare 488  
maremma v. it mare 489  
maresco v. mariscus 488  
marga od. marna v. marga 489  
margarita, margherita 489  
márgine v. margo 489  
margotta f. mergere 507  
Maritorne v. male tor-nata 478  
marittimo v. maritimus 489  
marmágli-a Bem. mini-mus 519 ob.  
marmela (port) v. meli-melum 501  
marmellata v. melimelum 501  
marmòcchio Bem. mini-mus 519 ob.  
marmòtta f. murmur 550  
marta (span) f. martes 491  
martell-are, -ato, -o v. martellus 488  
martírio v. martyrium 491  
mártora f. martes 491  
marzapane v. Marci pā-nis 488  
marz-o, -olino, -olano v. Martius 491  
marzuòlo v. Martius 491  
mascar-a, -ata (span) v. masca 492  
mascarillo (span) v. masca 492  
mascarone v. masca 492  
máscher-a, -one v. masca 492  
masnada v. [mansiónata] 483  
massa v. massa 492  
masseria v. it massa 492  
mastig-ar, -ador (span) v. masticare 493  
mastino v. [mansuētinus] 891  
mastro v. magister 474  
matachin (span) Bem. mataxa 511

- mat-ar, -ador (span) v. mactare 471  
 matamoros (span) f. mactare 471  
 matassa f. Bem. mataxa 511 u.  
 mattin-ata, -o v. matūtinus 496  
 matto v. madidus 472  
 mayoral (span) = majoral 475  
 mazz-a, -uola v. [matča] 493  
 medaglia v. metallum 511  
 medalla (span) v. metallum 511  
 medesimo v. met + ipsimus] 397  
 medicin-a, -are 497  
 medietà v. medietas 499  
 mellone v. mèlo 502  
 mèlo v. mälus 477  
 membrillo (span) v. melimelum 501  
 mencio, menciare v. [minutiäre] 520  
 menino (span) Bem. minimus 519  
 meno v. minus 517  
 mens-a, -ola v. mens-a, -ula 512  
 menta (span, it) v. ment(h)a 506  
 mente v. mens 504  
 meraviglia = maraviglia 520  
 mercant-are, -e, -ile, mercare v. mercare 508  
 mercat-ante, -are ðsgl. 508  
 mercat-o, -ore (felfen), -òrio ðsgl. 509  
 mercè, mercede v. merces 509  
 mercorèlla v. mercūrialis 509  
 merindad (span) f. mājor 475 m.  
 merino (span) f. mājor 475 m.  
 merla 1) v. mergula 507; 2) v. merula 508  
 merlata v. it merla 1) Rađtr. 507  
 mèrlo 1) v. mergula 507; 2) v. merula 508  
 merluzzo v. maris lūcius 488  
 mermelada (span) v. melimelum 501  
 mèro v. merus 508  
 mesa (span) v. mensa 511  
 mesata, dial. mesade v. it mese 506  
 meschiare od. mischiare f. miscere 521  
 mescol-a, -anza, -are f. miscere 521  
 mese v. mensis 506  
 messa v. missa 523  
 messere v. it mio sere 817  
 messo v. missum 523  
 mesticare f. miscere 521  
 mestizo (span) v. mistitius 522  
 mesto, mestoso (nicht maestoso!) v. maestus 472  
 mèta v. mēta 510  
 metà v. medietas 499  
 metadèlla v. it metà 499  
 mezzan-a, -ino, -o v. medianus 499  
 mezzaria u. a. ðj. v. it mezzo 498  
 mezzo v. medius 498  
 miccia v. myxa 556  
 miccino v. it mica 513  
 michelaccio v. Michäel 513  
 micolino v. it mica 513  
 miglio v. milia 514  
 millefiori f. mille 515  
 milrés (span) f. mille 515  
 minacci-a, -are, -oso v. minaciae 516  
 miniatura v. miniatus 517  
 minore v. minor 517  
 minut-a, -eria v. minutus 520  
 minuto v. minutus 519  
 minuzzare v. [minutiäre] 520  
 mio v. meus 513  
 mirtillo f. myrtiölus 555  
 mischi-a, -are f. miscere 521  
 misèllo v. misellus 522  
 misteri-o, -oso v. mysterium 556  
 mistiare f. miscere 521  
 mitilo v. mytilus 555  
 moccio v. [mucccus] 544  
 mocol-ètto, -o v. it moccio 544  
 mòda v. modus 527  
 modanatura, mòdano v. it mòdo 527  
 mòdello v. it mòdo 527  
 moderado (span) v. moderatus 538  
 moderato v. moderatus 528  
 modiglione v. mutulus 554  
 mòdo v. modus 527  
 moeda (port) v. moneta 534  
 mòdulo v. modulus 527  
 moggio (span, it) v. modius 528  
 mòia v. muria 489  
 molino v. molinus 530  
 molle v. mollis 530  
 mòlo v. mòles 530  
 molto v. multum 546  
 mònaco v. monachus 532  
 monastèro v. monasterium 532  
 mondo v. mundus 547  
 moneda (span), moneta (it) v. moneta 534  
 monge, monje (span) v. monachus 532  
 mònna v. madonna 225  
 montagna v. [montäncus] 536  
 montabanco v. it montare 537  
 monte (span, it) v. mons 536  
 montero (span) v. span monte 536  
 mòra 1) v. mora 537; 2) v. mörum 540  
 mòrora v. morari 537  
 morbiglione, morbillo f. morbus 538  
 mordacchia v. mordax 538  
 mordente, mordre v. mordre 538  
 morèll-a, -o v. it moro 1) 496  
 morèndo, morènte v. it morire 539  
 moresca, moresco v. it moro 1) 496, 497  
 morinèlo (span) f. mörus 540  
 morire v. mori 539  
 morisco (span) v. span moro 496  
 Morláchia f. mare 488  
 mormor-are, -oso v. murmurare 550  
 mòro 1) v. Maurus 496; 2) v. mörus 540  
 mòrra f. Bem. mora 537  
 mòrs-a, -èllo, -o v. morsus 538  
 mortadell-a od. -o f. mortarium 540  
 mòrte v. mors 539  
 morticino f. mortuus 539  
 mosaico (span) v. muscum 551  
 mosca v. musca 551  
 moscad-a, -èllo, -o f. muscus 552, 553  
 moscardino f. muscus 553  
 moscatèllo = moscadèllo 552  
 moschett-a, -o v. it mosca 552  
 mòscia v. it mosca 552  
 mòscio v. [mucccus] 544 od. v. musteus 553  
 mosquit-o, -ero (span) f. musca 552  
 mosso Rađtr. v. muovere 541  
 mostarda, mosto v. mustum 553  
 mostr-a, -are v. monstrare 533  
 mòta v. maltha 477  
 motivo, mòto v. mōtus 541  
 mottetto, mòtto v. muttum 554  
 movimento v. it muovere 541  
 mozzare v. it mozzo 1) 553  
 mozzo 1) v. mutilus 553; 2) v. mustus 553  
 moyo (span) v. modius 528  
 mugolare v. mugire 545  
 mula v. mūla 546  
 mulin-aro, -o v. molin(ari)us 530  
 mulo v. mūlus 546  
 muovere v. movere 541  
 muro, Plur. mura, v. mūrur 550  
 musáico v. muscum 551  
 múschio, músco v. muscus 552  
 muser-uola, -etta, -etto f. mussari 554  
 muso f. mussari 554  
 mussolina f. Bem. muscus 552

## N.

- nan-a, -o v. nān-a, -us 555  
 napo v. nāpus 556  
 nas-o, -uto v. nāsus 559  
 natale v. natalis 339  
 nática v. natis 559  
 nave v. nāvis 557  
 navichiere v. nāviculārius 557  
 naviglio v. navilium 557  
 navone v. nāpus 556  
 nè v. nē 560  
 negro (span, it) v. niger 565  
 negrillo, negrito (span) 565  
 negroman-te, -zia v. necromantia 561  
 nèo v. naevus 555  
 nepote v. nepos 563  
 nero v. niger 565  
 nèspola v. mespilus 510  
 netto v. nitidus 566  
 nevad-a, -o (span) v. nivātus 567  
 neve v. nix 567  
 nev(ie)are v. it neve 567  
 nezza v. neptis 563  
 nēcchia, nēcchio v. it mitilo 555  
 nidiace v. it nido 564  
 nido v. nidus 564  
 niell-are, -o v. nigellus 565  
 niēnte v. nec + ent 249 od. v. ne + gens 328  
 nieta (span, it dial.) v. neptis 563  
 niēvo v. nepos 563  
 nigèlla v. nigella 565  
 nipote v. nepos 563  
 nocchiere v. nāviculārius 557 od. v. nauticārius 558

nocivo v. nocivus 567  
 nõi-a, -are, -oso v. [ino-  
 diare] 580  
 noleggi-are, -amento, -o  
 v. it nolo 558  
 (nolis irrũm. afš it an-  
 gefũhrt 558)  
 nõlo v. nulum 558  
 nõnn-a, -o v. nonn-a, -us  
 569  
 nõno v. nõnus 570  
 nõtte v. nox 572  
 notturn-o, -ino (ničt not-  
 turnio) v. nocturnus  
 572  
 nove v. novem 569  
 novell-a, -etta, -ista v.  
 novellus 570  
 novena v. novenus 569  
 novi-o, -a (span) v. novus  
 570  
 novizi-a, -o v. novicius  
 570  
 nudo v. nõdus 573  
 nullo v. nullus 577  
 nõmero v. numerus 574  
 nunci-are, -o v. nunci-  
 are, -o 571  
 nõura v. nurus 575  
 nõuvo v. novus 570

## O.

obligare, õbligõ 449  
 obispo (span) v. episcopus  
 245  
 õboe f. altus 17  
 õchio, ßur. õcchi v.  
 oculus 579  
 õchavo (span) v. octavus  
 579  
 õera v. ochra 578  
 õd v. aut 53  
 õdio v. odium 580  
 õffa v. offa 582  
 õfficio v. officium 586  
 õggi, õggidi v. hodie  
 219  
 õleandro v. rhododendron  
 763 õb.  
 olla (span) v. olla 588  
 õlm-eto, -o v. [ulmẽtum]  
 974  
 õltraggi-are, -o v. [ultrã-  
 gium] 975  
 õmbr-a, -are v. umbra  
 976  
 õmbrẽll-a, -o v. umbella  
 976  
 õmbroso v. umbrõsus 976  
 õncia 1) v. uncia 977;  
 2) v. lynx 470  
 õnd-a, -are v. und-a, -are  
 977  
 õndeggi-are, -amento v.  
 it onda 977  
 õndoso v. undõsus 977  
 õnore v. honor 379  
 õnza (span) v. uncia 977  
 õper-a, -etta v. opera 588

ora 1) s v. hõra; 2) adv.  
 v. hãc hõra 380  
 orario v. hõrarium 380  
 oratorio v. õrãtorium 595  
 õrbo v. orbus 589  
 orchestr-a, -ino v. or-  
 chestra 590  
 orci-o, -uolo v. urcẽ(ol)us  
 980  
 ord-o, ura õd. lord-o,  
 -ura v. horridus 381  
 organ-ino, -o v. organum  
 591  
 oricalco v. aurichalcum  
 52  
 originare f. originatio  
 592  
 oriuolo = orologio 380  
 orna (diaf.) = urna 981  
 orno v. ornus 593  
 orologio v. hõrologium  
 380  
 õrrido v. horridus 381  
 ors-a, -o v. urs-a, -us 982  
 ortica v. urtica 981  
 orto v. hortus 382  
 ortolano v. hortulanus  
 382  
 orz-ata, -o v. hordẽum  
 381  
 oscuro v. obscũrus 577  
 ospedale v. hospitale 383  
 ostãggio v. [hospitãcium]  
 383  
 ostale v. hospitale 383  
 õste v. hostis 383  
 osteggiare v. it õste 383  
 ostell-iere, -o v. [hospit-  
 alarius] 383  
 osteria v. [hospitarius]  
 383  
 ostiario v. ostiarius 595  
 ostiero v. [hospitarius]  
 383  
 ostinato v. obstinãtus 874  
 õstrica f. ostrẽum 596  
 õstro v. auster 52  
 õtre õd. otro v. õter 983  
 ottante v. octõginta 579  
 ottarda v. avis tarda 54,  
 906  
 ottava (rima) v. octãva  
 579  
 ottav-ario, -ino, -o v.  
 octãvus 579  
 ottetto v. it otto 579  
 otto v. octo 578  
 ovatta f. õvãtus 597  
 ove v. ubi 973

## P.

pacare v. pacãre 609  
 pacchetto, pacco v. Cf.  
 pac 608  
 pace v. pax 608  
 padella v. patella 627  
 padiglione v. papilio 612  
 padre v. pater 626  
 padrino v. patrinus 626  
 padrone v. patrõnus 627

paes-ano, -e v. pagensis  
 599  
 paga v. it pagare 609  
 pagan-izzare, -o v. pagã-  
 nus 599  
 pagare v. pacãre 609  
 paggio f. Bem. paganus  
 599 u.  
 pagli-a, -accio (-asso) v.  
 palã 601  
 pagnotta v. it pane 610  
 pagone õd. pavone v. pãvo  
 630  
 palabra (span) v. parabola  
 614  
 paladino v. palatinus 600  
 palafreno v. paraverẽdus  
 616  
 palanc-a, -o v. p(h)alanga  
 652  
 palandr-a, -ano f. balatro  
 57  
 palavra (port) v. parabola  
 614  
 palazzo v. Palãtium 600  
 paletoque (span) f. palla  
 601  
 palifitta v. it palo 604 õb.  
 palizz-o, -ata, -ato v. it  
 palo 604 õb.  
 pallamãglio f. mallẽus  
 476  
 palma v. palma 1) u. 2)  
 602, 603  
 palmito (span) v. palma 2)  
 603  
 palo v. palus 603  
 palpit-are, -o v. palpitãre  
 ßiačtr. 603  
 pãnci-a, -era v. pantex  
 611  
 pandõra v. pandũra 608  
 pandura (it), pandurria  
 (span) 608  
 panduro Bem. pandũra  
 608  
 paniere v. panarium 610  
 pann-ello, -o v. [pannellus]  
 611  
 pantalone v. Pantaleon  
 611  
 panziere = panciera 611  
 paone v. pãvo 630  
 papa v. pãpa 611  
 papalin-a, -o v. it papa  
 612  
 papato v. it papa 612  
 papãvero v. papãver 612  
 papẽl, -ita (span) v. pa-  
 pũrius 613  
 papillota (span) v. span  
 papel 613  
 pappa v. pãp(p)a 611  
 pappagallo v. pãpa +  
 gallus 612  
 parata v. it parare 617  
 paraviso (diaf.) v. para-  
 disus 616  
 parco v. [parcus] 618  
 pareggiare v. it paro 613  
 (al) pari v. par 613

parmigiano (parmesano)  
 v. Parmensis 620  
 paro v. par 613  
 paro(c)chetto f. Petrus  
 652  
 parpaglione v. pãpilio  
 612  
 partigian-a, -o v. it parte  
 621  
 partimento v. it partire  
 623  
 partit-a, -o v. partitum  
 622  
 pasa (span) v. passa 605  
 pasacalle (span) v. pasa  
 u. calle 606  
 pasear, pasẽo, paso (span)  
 v. passus 607  
 passa (port) v. passa 605  
 passacaglia (it) f. [passãre]  
 606  
 passagi-ero, -o v. passã-  
 gium 606  
 passamano f. [passãre]  
 606 u.  
 pass-are, -ato v. [passãre]  
 605  
 passion-are, -ata, -e v.  
 passio 628  
 passo 1) v. passus, õs  
 607; 2) v. passum 605  
 pãssula v. it passo 2)  
 605  
 pastello v. pastillus 625  
 pasticcio v. [pasticium]  
 625  
 pastillo v. pastillus 625  
 pastor-ella, -ello, -ite v.  
 pastõralis 624  
 pastorale v. pastũra 624  
 patãca (span) f. Bem.  
 Petrus 652  
 patata (span, it) f. terrae  
 tũber 967  
 patente v. patẽre 627  
 pãteo (span) v. [patidus]  
 628  
 patetico v. patheticus 628  
 patrino v. patrinus 626  
 patto v. pactum 608  
 paura v. pavor 630  
 pausa, -are v. pausa 629  
 pavana (span, it) v. pãvo  
 630  
 pavon-azzo, -e, -etto f.  
 pãvo 630  
 peccadãglio v. peccatum  
 631  
 pẽcchero v. biccãrium 66  
 pece v. pix 664  
 pecho (span) f. Bem. pac-  
 tum 608  
 pẽcora v. pecus 631  
 pecorear (span) f. pecus  
 631  
 pedãggio v. pedãgium  
 648  
 pedone v. pedo 648  
 pẽgola v. picula 664  
 pelare v. pilãre 659  
 pelle v. pellis 634

- pellegrino v. peregrinus 11  
 pellaccia v. pellicius 635  
 pellone plur. (span) v. pellis 635  
 pelo, peloso v. pil-us, -osus 658  
 peltro v. [peltrum] 635  
 pelúscio, peluzzo v. it pelo 659  
 penitenzi-ario, -eria v. poenitentiarius 679  
 penna v. penna 639  
 pennacchio v. [pennaculum] 640  
 pennone v. it penna 639  
 pensare v. pensare 638  
 pens(i)eroso, pensivo v. it pensare 638  
 pepe, peperino v. piper 662  
 pepino (span, it) Fem. pepo 642 ob.  
 pepita (span) 1) Fem. pepo 642; 2) v. pituita 664  
 pera v. pirum 662  
 pèrdere v. perdere 204  
 perdice v. perdix 642  
 pèrdita v. it pèrdere 204  
 perdonare 3) d. donare 205  
 peretta v. it pera 662  
 pergamèna v. pergamèna 642  
 pèrgol-a, -ato v. pergula 756  
 pèrta v. [pernula] 646  
 pernice v. perdix 642  
 pernocchia v. perna? 645  
 péro v. pirus 662  
 pèrreca ft. pilucca 658  
 pèrsica = pesca 646  
 pèrsico v. it pèrsica 646  
 pertugi-are, -o v. [pertūsiare] 968  
 pesare v. pensare 638  
 pesca v. Persica 646  
 pesc-are, -ata, -atore v. piscari 663  
 pesce ob. pèscio v. piscis 662  
 pesèta (span) v. span peso 636  
 péso (span, it) v. pensum 636  
 pestare v. pistare 660  
 pèste ob. pèsta v. it pestare 660  
 pestone v. it pesta 660  
 petazza v. pittacium 663  
 petecchi-a, plur. -e v. pittacium 663  
 petrone v. it pietra 651  
 pètto v. pectus 631  
 pévere v. piper 662  
 piacere v. placere 665  
 piacévole v. placibilis 665  
 piacimento v. it piacere 665  
 piaga v. plāga 666  
 piaggia v. plāga 666  
 pianca (diaf.) v. planca 666  
 piano v. plānus 667  
 pianta v. planta 666  
 piastr-a, -ino v. emplastrum 241  
 piat-ire, -o v. placitum 665  
 piatto v. platys 669  
 piazza v. platēa 669  
 pica v. pica 657  
 picchio v. picus 657  
 piccione = pippione 662  
 pichel (span) v. bicarium 66  
 pidòcchio v. pediculus 632  
 piède v. pès 647  
 piedestallo v. it piede 648 m.  
 pièdica v. pedica 648  
 piedúccio v. it piède 647  
 piel (span) v. pellis 635  
 pieno v. plēnus 674  
 pièro v. Petrus 652  
 pietà v. pietas 664  
 piètra v. petra 651  
 piffer-are, -aro, -o, -ino j. pipare 661  
 pigliare v. piliare 659  
 pignòlo j. pinēa 661  
 pignone v. pinna 640  
 pilastro v. pila 658  
 pilatro v. pyrethrum 728  
 pilière v. pilarius 658  
 pillola v. pilula 658  
 pillòtta v. pila 658  
 piloso = peloso 658  
 pilucc-a (diaf.), -are v. pilus 658  
 pimpinella v. mlat. pimpinella (jo recht!) 659  
 pinaccia ob. pinassa v. it pino 661  
 pino v. pinus 661  
 pint-a, -ar, -ado (span) v. pinetum 659  
 pinto (span) v. pinetum 659  
 pioggia v. pluvia 676  
 piomb-are, -o v. plumb-are, -um 677  
 piòvere v. pluere 676  
 pipa v. pipare 661  
 pipita v. pituita 664  
 pippione v. pipio 662  
 pirnòlo ift zu streichen 661 u.  
 pisello v. pīsum 663  
 pistacchio v. pistacia 663  
 pistola v. epistola 245  
 pistòla j. Pistorium 663  
 pittor-e, -esco v. pictor 660  
 più (ift untr paucus zu streichen) v. plus 677  
 piuolo j. Fem. pipare 661 u.  
 placid-amente, -o v. placidus 665  
 plácito v. placitum 665  
 plata (span) v. platys 669  
 platèa v. platēa 669  
 platina, plato (span) v. platys 669  
 poco v. paucus 629  
 pochissimo (nicht pochissimo) v. it poco 629  
 pocima (span) v. apozema 36  
 podestà v. potestas 695  
 podrido (span) v. putridus 726  
 poggio v. podium 678  
 pòi v. post 695  
 polènta = polta Radfr. 718  
 polizza v. polyptycha 681  
 pollicinello ft. pulcinella 716  
 polpettone v. pulpa 718  
 polpo v. polypus 681  
 polso (selten pulso) v. pulsus 633  
 polta v. puls 718  
 poltro v. poledrus 679  
 poltrone j. poledrus 679  
 pólver-e, -ino v. pulvis 719  
 pomata j. pōmatio 682  
 pomp-a, -oso v. pomp-a, -osus 682  
 ponènte v. pōnere 683  
 pont-e, -icèllo v. pons 688  
 ponzare v. [punctiare] 721  
 ponzino v. pūnicellus 722  
 popol-accio, -ano, -o v. populus 689  
 popp-a, -are v. pūpa 716  
 porcellana j. porcellus 690  
 porco pesce j. porcus 690  
 porco spino j. porcus 690  
 porro v. porrum 691  
 portamento, portata v. it portare 692  
 portico v. porticus 691  
 pòrto 1) v. portus 691; 2) Scr. = Subst. v. it portare 692  
 portogallo j. pōmum 682  
 portolano j. Fem. pōmum 691  
 pòsa v. pausa 629  
 pos-ada, -ar (span) v. pōnere 683  
 posare v. pausa 629  
 possidente v. possidere 814  
 posta v. [posita] 683  
 posticcio v. [apposticius] 684  
 postierla v. posterula 696  
 posto v. positum 683  
 potere v. posse 694  
 potestà v. potestas 695  
 pover-ino, -o v. pauper 629  
 povertà v. paupertas 629  
 pozza, pozzo v. puteus 726  
 pozzolana Fem. it porcellana 690  
 prado (span) v. pratium 698  
 pranz-are, -o v. prandium 698  
 prato v. pratium 698  
 prebènda v. praebenda 364  
 prèda v. praeda 697  
 predèlla v. predella (ahd pret) 699  
 prèdic-a, -are, -atore v. praedicare 218  
 pregare v. precari 698  
 preghierà v. it pregare 699  
 presa v. it prendere 699  
 presidio (span, it) v. praesidium 815  
 prest-ezza, -issimo, -o v. praestus 871  
 presura v. it prendere 699  
 prevòsto v. praepositus 687  
 primavèra v. primum ver 705  
 primo v. primus 704  
 princip-e, -essa v. princeps 706  
 privado (span) v. privatus 706  
 pròda v. prōra 712  
 pròd-e, -ezza v. [prodis] 250  
 prodotto v. productum 230  
 produòmo v. [prodis] 250  
 profil-are, -o j. filum 283  
 profòsso, d L, v. propositus 687  
 propag(g)ine v. propago 609  
 propòsito v. propositum 687  
 pròssimo v. proximus 711  
 pròv-a, -are v. prob-a, -are 709  
 provènda ft. providenda 364  
 provianda v. providenda 1025  
 pru(g)na v. prunum 712  
 prunèlla v. prunella Radfr. 713  
 pugnale v. it pugno 717  
 pugno v. pugnus 717  
 pulcin-a, -èlla, -o v. pulicenus 716  
 pulèggio v. pulègium 717  
 punta v. puncta 721  
 puntare v. [punctare] 720  
 puntiglio v. punctillum 720  
 punto (span, it) v. punctum 720  
 punzone j. [punctiare] 721  
 pupazzo j. pūpus 716

purgatorio v. purgatorium 723  
 puro (span, it) v. purus 723  
 putto, plur. putti v. putus 716

## Q.

quadern-ario, -o v. [quaternum] 737  
 quadrato v. quadratum 733  
 quadrèllo v. it quadro 733  
 quadrilátero v. quadrilaterus 735  
 quadro v. quadrus 733, 736  
 quágliá f. Bem. coturnix 176  
 quando v. quando Nachtr. 730  
 quanto v. quantus 730  
 quarant-a, -èna, -ía, -ina v. quadrāginta 737  
 quarèsima v. quadrāgèsima 737  
 quartana v. quartanus 736  
 quarter-a, -one, -o (span) v. quartarius 736  
 quarteruòla v. quartarius 736  
 quartetto v. it quarto 736  
 quartilla (span) v. span quarto 736  
 quartino v. it quarto 736  
 quarto v. quartus 735  
 quattro v. quattuor 732  
 quattrocent-o, -ista f. quattuor 732  
 quem-ar, -adéro (span) v. cremare 181  
 qui v. ecce + hic 374  
 quinaquina (span) f. Bem. 742  
 quintale Bem. centēnarius 136  
 quinterone (span) f. quintarius 741  
 quint-etto, -o v. quintus 741  
 quòt-a, -are v. quota 744

## R.

rabárbaro f. Rha 761  
 rábbi-a, -are, -oso v. rabies 743  
 rabo (span) v. rāpa 749  
 raccattare f. [accaptare] 107  
 racchetta f. rēte 760  
 raccont-are, -o f. computare 725  
 raddolcìre f. dulcis 231  
 raddoppi-are, -ato, -amento f. duplare 232  
 radice v. radix 747  
 raditura v. it rādere 745  
 raggio v. radius 746

ragione v. ratio 758  
 rallentare v. it lento 438  
 ram-a, -o v. rāmus 747  
 ramingo v. it ramo 748  
 ramoláccio v. armoracia 43  
 ramoscèllo v. ramusculus 748  
 rancio (span) v. rancidus 748  
 ranc-ore od. -ura v. rancor 748  
 rangifero v. rangifer 748  
 ranocchia v. [ranucula] 748  
 raperónzo(lo) v. rapuncium 749  
 rapire v. rapere 749  
 rasare, rasiéra v. rāsum 745  
 raso v. rāsus 744  
 raspare v. ahd raspōn Bem. 749  
 rast(r)èllo, rastro v. rastrellum, -um 745  
 ratten-ere, -uto f. attinere 917  
 raviggiuòlo f. vigōrāre 996  
 razza 1) v. raja 747  
 razza 2) v. [raptiare] 750  
 razza 3) v. radius 746  
 razzo v. radius 746  
 re v. rex 752  
 real (span, port); reale (it) v. régalis 753  
 recit-are, -ativo v. recitare 148  
 redènto v. redemptus 240  
 redin-a od. -e v. retinaculum? 919  
 redondilla (span) f. rotundula 773  
 refino (span) f. Bf. v. finus 286  
 regale v. régalis 753  
 regalo, regata Bem. régale 753  
 regolizia v. glycyrrhiza 338  
 religioso v. religiōsus 449  
 remare, rēmo v. rēmus 757  
 remolin-are, -o f. molere 530 m.  
 remolata 530, vgl. B. f. rom. Philol. XXVI, 6  
 rēmora v. remorari 537  
 rēndita zu it rēndere v. reddere 204  
 repel-ar, -on (span) Bf. pilare 659  
 réplie-a, -are v. replicare 673  
 repolone f. [repilare] 659  
 resma (span) f. Bem. rēmus 757  
 respitto v. respectus 856  
 reticèlla f. rēte 760  
 rétina v. retinaculum? 919  
 retinènte v. retinere 919  
 retorta (span, it) v. retortus 945

retrogrado v. retrogradus 348  
 ricambio v. cambium 94  
 ricapit-are, -o f. capitatio 112  
 riccio v. ēricius 247  
 riccio f. rex 752  
 ricercare f. circare 151  
 ricognitore v. recognoscere 343  
 ricolare v. recolare 164  
 ricorso v. recursus 197  
 ricover-are, -o v. recuperare 110  
 ridotto zu it ridurre v. reducere 230  
 riesgo (span) f. reseccare 812  
 rifior-ire, -imento v. [reflorere] 294  
 rifondo zu it rifondere v. refundere 316  
 rifiutare f. refundere 316  
 rig-a, -o, -oletto v. ahd riga Bem. 753 u.  
 rigore v. rigor 764  
 rilasciare v. relaxare 426  
 rilevare v. relevare 441  
 rilièvo v. it rilevare 441  
 rimbors-are, -o f. byrsa 80  
 rimorchi-are, -o v. remulare, -um 757  
 rimparare f. Bf. parare 617  
 rinforz-are, -ato f. infortiare 304  
 rio v. rivus 766  
 ripa v. ripa 765  
 ripieno v. it pieno 674  
 ripos-are, -o v. repausare 630  
 ripresa v. it riprendere 700  
 ripresaglia od. rappresaglia v. it ripresa 700  
 risalire f. resillire 788  
 risalt-are, -o f. resillire 788  
 risco (span, port) f. reseccare 812  
 riscontr-are, -o f. contra 167  
 riscossa v. it riscuotere 732  
 riscuotere v. [reexcutere] 732  
 risecare v. reseccare 812  
 risent-ire, -ito Bf. sentire 819  
 risetto v. it riso 594  
 risico od. rischio f. reseccare 812  
 risma f. Bem. rēmus 737  
 riso v. oryza 594  
 risoluto v. it risolvere 848  
 risotto v. it riso 594  
 rispèdire v. re + expedire 649  
 rispètto v. respectus 856  
 respir-are, -o v. respirare 861  
 rispondere v. respondere 863

rispost-a, -are f. respondere 863  
 risstorn-are, -o v. it stornare 942  
 ristretto, restringere v. restringere 883  
 risvegli-are, -ato f. evigilare 997  
 ritardare v. retardare 906  
 ritenuto v. it ritenere 919  
 ritond-èllo, -o f. rotundula 772  
 ritorn-are, -èllo, -o f. Bf. tornare 942  
 ritorta v. retortus 945  
 ritratt-a, -are v. retractare 953  
 riva v. ripa, rivaggio v. ripaticum 765  
 rivalersi, rivalsa f. revalescere 989  
 rivellino v. [revallare] 991  
 rivers-o, -ino v. reversus 1015  
 rivesciare f. reversus 1015  
 riviera v. riparia 765  
 rivo v. rivus 766  
 rivolg-ere, -imento v. revolvere 1044  
 rivolt-are, -ato v. revolutum 1044  
 ròbbio v. robius 773  
 roblo (span) v. rōbur 766  
 robusto v. robustus 766  
 ròcca Bem. rupes 778  
 rocchetta v. ahd roccho Bem. 760 m.  
 ròco v. raucus 751  
 rodomont-e, -ata f. rotare 771  
 róggio v. robēus, rubēus 773  
 ròlo v. rotulus 771  
 romanc-e, -éro (span) f. Rōmānicus 769  
 romanesco f. Rōmānicus 769  
 romano romano f. Nachtrag 769  
 romanigo (span) Bem. Rōmānus 768  
 romanz-a, -o v. Rōmānicus 769  
 rómice v. rumex 777  
 rombo v. rhombus? 763  
 roméro (span) v. [Rōmārius] 768  
 rómice v. rumex 777  
 romito v. erēmīta 247  
 rómperè v. rumpere 777  
 ronda v. rotundus 772  
 rondino v. it rondo 773  
 rondò, rondolètto v. rotundus 772  
 rosignuolo v. lusciniola 465  
 rosóglio v. rōs solis 769  
 rosso v. russus 775  
 ròt-a, -are, -ella v. rot-a, -are, -ula 770, 771

rotol-are, -o v. rotul-äre, -us 771  
 rotond-a, -o v. rotundus 772  
 rotta, rotto v. it rómperre 777  
 rottura v. ruptúra 777  
 roviáo v. [boreáriuſ]? 71  
 róvere v. róbur 766  
 rovesci-are, -amento j. reversus 1015  
 rubbéchio v. rubiculus 773  
 rúbbio v. rubéus 773  
 rubésto v. robustus 766  
 rubino v. [rubinus] 774  
 ruca, ruchetta v. érúca 248  
 ruffiano v. rúfulus? 774  
 ruga v. rúga 776  
 rull-are, -o v. rotul-äre, -us 771  
 ruòlo v. rotulus 771  
 ruòt-a, -are etc. = rot-a, -are  
 ruscéllò v. [rivuscéllus] 766  
 rutt-are, -o v. ruct-äre, -us 775

## S.

saban-a, -illa (span) v. sabanum 779  
 sabbi-a, -one v. sabulum 779  
 sabina v. Sabina herba 779  
 saccheggiare j. saccäre 781  
 sacco v. saccus 780, 781  
 sacoccia v. it sacco 780  
 sacramento v. sacramentum 782  
 sacrificio v. sacrificium 781  
 sacripante j. sacer 781 u.  
 saffiro v. sapphirus 793  
 sagèna v. sagèna 783  
 sággio1) = savio 792; 2) v. exágium 14  
 ságoma v. sacóma 783  
 sagramento v. sacramentum 782  
 sagrestano j. sacrista 781  
 saia Serge (jo redt!) v. sagum 784  
 saime v. [sagimen] 783  
 saío Bamè (jo redt!) v. sagum 784  
 sala v. ahd sal Bem. solum 846  
 saladéro (span) j. sal 785 u.  
 salame v. it sale 785  
 salamòia j. muria 489  
 salare v. it sale 785  
 saláriu v. salarium 784  
 saldare v. solidäre 846  
 saldo v. solidus 845  
 sale, salièra v. sal, salarius 784  
 salire v. salire 786  
 salma v. sagma 784

salmastro j. salmacidus 786  
 salmo v. psalma 713  
 salnito j. 3j. sal 786  
 salpicon (span) j. 3j. sal 786  
 salsa, plur. salse, v. salsus 785  
 salsiccia v. salsicium 785, vgl. 811  
 saltare v. saltäre 787  
 saltarèllo v. it saltare 787  
 saltèrio v. psalterium 713  
 saltimbanco v. it saltare 787  
 salto (mortale) v. saltus 787  
 salva j. salvère 789  
 salvatico v. silvaticus 838  
 salvi-a, -ato v. salvia 789  
 salvo v. salvus 789  
 sambuco v. sambucus 790  
 sampogna v. symphonia 896  
 san v. sanctus 782  
 sanbenito (span) v. saccus benedictus 780  
 sándalo v. sandalum 790  
 santo (span, it) v. sanctus 782  
 sapere v. sapère 792  
 sapio v. [sapius] 792  
 sapone v. saipo 793  
 sárago v. sargus 794  
 saquear (span) v. saccäre 781  
 sard-a, -ella, -ina v. Sardus 794  
 sargo (span, it) v. sargus 794  
 sarte v. sarta 825  
 sarza (parilla), span, v. sarissa 794  
 sasafraſ (span), sassafraſ (it) j. Bem. saxifraga 797  
 sasséfrica j. Bem. saxifraga 797  
 sasso v. saxum 796  
 saturno v. Saturnius? 796  
 savána (span), savanna (it) j. Bem. sabanum 779  
 savina = sabina 779  
 sávio v. [sapius] 792  
 sbagli-are, -o v. [exvariolare] 993  
 sbors-are, -o j. byrsa 80  
 scabino v. scabinus 797  
 scacci-a, -are v. [excoacticare] 13  
 scad-èzza, -ere j. excidère 83  
 scálabrone v. crabro 177  
 scal-a, -are, -ata v. scal-a, -are 798  
 scalmò v. scalmus 797  
 scalogno v. ascalonia 45  
 scalzo, plur. scalzi, j. calcare 94  
 scambi-are, -o v. ex + cambiare 94

scamno j. scanno 798  
 scampare j. campus 97  
 scándola v. scandula 798  
 scanno v. scamnum 798  
 scansare v. [excampsare] 94  
 scapit-are, -amento, -o j. capitatio 112  
 scapp-are, -ata v. ex + [cappäre] 111  
 scarlatto v. scarlatum 800  
 scarmigliare j. carminare 117  
 scarpa v. ahd scarpf Bem. 118 u.  
 scars-èlla, -o v. [excarpus] 118  
 scart-are, -o v. it carta 143  
 scav-are, -o v. excavare 129  
 scèda v. scheda 801  
 scemare v. [scmare] 816  
 scenário v. scenarium 801  
 sched-a, -ula v. sched-a, -ula 801  
 scheggi-a, -o v. schidia 801  
 schèlètro v. sceletus 800  
 schioppo (niçhtschoppio!) v. stloppus 880  
 schizz-are, -o v. schedius 801  
 sciacquare v. [exaquare] 36  
 sciare v. secäre 811  
 scim(m)ia v. simia 838  
 sciògliere (niçhtsciogliere) v. dissolvère 848  
 sciolt-èzza, -o v. it sciogliere 848  
 sciròppo v. sirupus 842  
 scodare v. it coda 126  
 scodèlla v. scutula 809  
 scòglio v. scopulus 805  
 scombro v. scomber 805  
 scondaruolo Hçhler, Eçhurtè Nachtr. abscondere 204  
 scondere v. abscondere 204  
 scont-are, -o j. computare 725  
 scontr-are, -o j. contra 167  
 scop-a, -are v. scopa 805  
 scòpo v. scopus 805  
 scoppi-are, -o v. stloppus 880  
 scoréggi-a, -ata j. corrigia 755  
 scòrgere v. [excorrigere] 755  
 scórrere, scorso v. excurre 196  
 scòrta v. it scortare 1) 755  
 scortare 1) v. [excorrigere] 755; 2) v. it scorto 197  
 scorticare j. cortex 174  
 scorto v. [excortus] 197  
 scòrz-a, -are j. cortex 174  
 scòssio v. it scuòtere 732

scòtta v. ndlschooten Bem. 50 ob.  
 serigno v. serinium 808  
 scrittóio v. scriptorium 806, 807  
 scrittore v. scriptor 806  
 scrittur-a, -are v. scriptura 806  
 scrivano (niçht scribano!) v. scriba 806  
 scuderia v. scutaria 810  
 scudière v. scutarius 810  
 scudo v. scutum 809  
 scuòla v. schola 802  
 scuòtere v. excutere Nachtr. 731  
 scurare, niçht sgurare, v. [excurare] 194  
 scure = secure 812  
 scuriada v. excoriare 171  
 scus-a, -are v. excusare 127  
 sdegn-are, -o, -oso = disdegnare 208  
 se v. si 833  
 secare = segare 811  
 sécchi-a, -o v. situlus 843  
 secchità, secco v. siccitas, siccus 834  
 século v. saeculum 783  
 secure v. securis 812  
 sédano v. selinon 815  
 sega v. it segare 811  
 ségale v. secäle 812  
 segare v. secare 811  
 segno v. signum 835  
 ségolo v. secula 812  
 segue zu seguire v. sequi 821  
 seguir, seguid-a, -illa, -illera (span) v. sequi 821  
 sei v. sex 831  
 sèlla v. sella 813  
 selleri (diaf.) v. selinon 815  
 selva (span, it) v. silva 838  
 sembrare, sembrare od. sembrare v. similare 839 ob.  
 sementa, semèzza v. sementis 824  
 sémplic-e, -issimo v. simplex 841  
 sempre v. semper 816  
 senhor (port) v. senior 816  
 seno v. sinus 841  
 señor, -a, -ito, -ita (span) j. senior 816  
 senòpia v. sinòpis 841  
 sensale v. censualis 134  
 sentièro v. semitarius 816  
 sent-imento, -ire v. sentire 818  
 sentinèlla v. semita 816 (septuor ißt irrthüm. als it angegeben 820)  
 sèra v. serum 828  
 sere v. senior 817  
 serèna (diaf.) v. it sèra 828  
 seren-ata v. it sèra 828

- seren-ità, -o v. serēn-itas, -us 824  
 sério, serioſo v. sērius 827  
 seron (span) v. sera 825  
 serpentoso v. it serpente 827  
 serra 1) v. sera 825; 2) v. serra 828  
 serraglio f. Bem. sera 825  
 serrano v. serranus 828  
 serrare v. sera 825  
 servidumbre (span) f. servitor 830  
 serv(i)ente v. it servire 830  
 sésamo v. sēsamum 830  
 sessanta v. sexaginta 832  
 sesso v. sexus 833  
 sestáio, sestário v. sextarius 832  
 sestetto v. it sesto 832  
 sest-ère ob -éro v. sextarius 832  
 sestina v. it sesto 832  
 sesto v. sextus 831  
 seta v. seta 830  
 s(e)táccio v. sētācēus 831  
 sete v. situs 842  
 setino v. it seta 831  
 sétola v. sētula 831  
 sètta v. secta 821  
 settanta v. septuāginta 820  
 sette v. septem 820  
 settimana v. septimāna 820  
 sévo v. sēbum 810  
 sfondolare v. [exfundulāre] 317  
 sforzare v. it forzare 804 m.  
 sfumato f. effūmare 314  
 si v. sic 833  
 sicuro v. securus 193  
 sidro v. sicera 834  
 sierra (span) v. serra 828  
 siesta (span) v. sexta 832  
 signor-a, -e, -ina, -ino v. senior 816  
 simila v. simila 838  
 sindaco v. syndicus 897  
 siniscalco v. mhd. sineschalt f. senex 816  
 sinoble (span) v. sinōpis 841  
 sir(i)ma v. syrma 900  
 siròppo v. sirupus 842  
 slargare v. it largo 428  
 smeraldo v. smaragdus 843  
 smeriglio 1) v. smyris 843  
 smeriglio 2) = smeriglione v. merula 508  
 smerlo v. merulus 508  
 smor-endo, -ire f. ex + mori 539  
 smorz-ando, -are v. ex + mori 539  
 smozzare v. it mozzo 1) 553  
 soave, -mente v. suavis 887  
 sobre (span) v. super 892  
 sobrecargo (span) f. super 892  
 sobrina (span) v. sobrina 843  
 sòcco v. soccus 843  
 soda (span, it) v. [salidus] 785  
 sod-ezza, -o v. solidus 845  
 soffi-are, -o v. sufflāre 290  
 sóff-ito ob. -itta v. [suffictus] 281  
 soggiorn-are, -o v. [subdiurnum] 219  
 sòglia 1) v. solēa 846; 2) v. solēa 847  
 sòglio v. solēa 846  
 sogna v. [sonium] 817  
 sogn-are, -o v. somni-are, -um 849  
 sogra (span) v. socera 844 ob.  
 sola v. it solo 847  
 soláio ob. solare v. solarium 845  
 solco v. sulcus 891  
 sold-are, -atesco, -ato v. solidare 846  
 sólido v. solidus 846  
 sole v. sol 844  
 solétto v. it solo 847  
 solf-anària, -atarà v. it solfo 891  
 solfo v. sulphur 891  
 solitúdine v. solitudo 847  
 sollécito v. sollicitus 148  
 solo, ¶fur soli, v. solus 847  
 sòma v. sagma 784  
 sombr-a, -ar, -éro (span) v. subumbrāre 977  
 somière v. sagmarius 784  
 somma, sommista v. summa 893  
 sommo, sommità v. summus, -itas 893  
 son-abile, -ante, -are, -ata, -atina v. sonāre 849  
 sonetto v. it suono 850  
 sopra v. suprā 892  
 soprano v. superānus 892  
 soprascotto f. supra 892  
 soprassatto f. supr a 892  
 sopravveste f. supra 892  
 sopra (span) v. suprā 892  
 sorbetto f. Bem. sorbere 851  
 sorde v. sordes 851  
 sord-ellina, -ina, -o, -one, -uno v. surdus 894  
 sorèlla v. soror 851  
 sornione v. Saturnus? 796  
 sòrta v. sors 826  
 sòrte v. sors 826  
 sortimento v. it sortire 2) 826  
 sortire 1) v. [surctus] 756 u.; 2) v. sortiri 826  
 sospir-are, -o, -oso v. suspirāre 861  
 sostenuto zu it sostenere v. sustinere 919  
 sottan-a, -o v. [subtanus] 888  
 sotto v. subtus 888  
 sottobecco v. subtus + beccus 64, 888  
 sottovoce f. subtus 888  
 sovènte v. subinde 887  
 soverchi-eria, -o v. [superculus] 892  
 sóvero v. sūber 888  
 sovrano v. superānus 892  
 spad-a, -accino, -one v. spatha 853  
 spago v. spartum 852  
 spalla v. spatula 853  
 spalliera v. it spalla 853  
 spalm-are, -o v. ex u. palma 602  
 sparlo, sparo v. sparus 853  
 sparpagliare f. paleātus 601  
 spart-ire, -ito, -itura v. dispartire 623  
 spasim-are, -o v. spasma 853  
 spassarsi v. ex + passāre 607  
 spasso v. it spassarsi 607  
 spátola v. spatula 853  
 spazi-arsi, -o v. spatiari 853  
 spazzare v. spatiari 853  
 spèce v. species 854  
 spedale v. hospitāle 383  
 spedire v. expedire 648  
 spèlda v. spelta 857  
 spèndere v. expendere 637  
 sper-anza, -are v. spērare 858  
 sp(e)rone v. ahd. sporo Bem. 857 u.  
 spesa v. it spèndere 637  
 spesso v. spissus 862  
 spèzia, spèzie = spèce v. species 854  
 spian-are, -ata, -ato v. explānare 668  
 spiare v. ahd. spehōn 853 u.  
 spilla, spillo v. spīnula 859  
 spinac-e ob. -io v. [spīnācēus] 859  
 spinella v. spīnula 859  
 spinetta v. it spina 859  
 spinola ob. spinula v. spīnula 859  
 spione v. it spiare 854 ob.  
 spir-are, -ato v. spirāre 861  
 spirit-o, -(u)oso v. spīritus 860, 861  
 spòglio v. spolium 862  
 sponda v. sponda 863  
 spong(i)a v. spongia 864  
 spontone = spuntone 722  
 sporco v. spurcus 865  
 spòs-a, -are, -o v. spons-a, -are, -us 863  
 sposalizio v. sponsālicius 863  
 spugna v. spongia 864  
 spum-a, -are v. spūm-a, -are 865  
 spuntare v. expunctum 722  
 spuntone v. it spuntare 722  
 sput-are, -o v. spūt-are, -um 864  
 squadr-a, -are, -one v. [exquadrāre] 734  
 stábile v. stabilis 868  
 staccare v. St. tac 903  
 stáccio v. sētācēus 831  
 stádio v. stadium 865  
 stággio v. [stāticum] 867  
 stagione v. statio 867  
 stagli-are, -o = distagliare 902  
 stagno (nidt etagno) 1) v. stagnum 869  
 stagno 2) v. stannum 869  
 stagn(u)olo v. it stagno 2) 869  
 staioro v. sextarius 832  
 stall-a, -o, -one v. germ. stalla 866  
 stancare v. stagnāre 869  
 stante v. it stare 866  
 stanza v. [stantia] 866  
 stare v. stāre 866  
 stazione v. statio 867  
 stendardo v. it stendere 914  
 stèndere v. extendere 914  
 stent-are, -ato v. [abstentāre] 917  
 stérco v. stercus 875  
 steso ¶artizip v. it stendere 914  
 stesso v. iste + ipse 397  
 stil-e, -etto, -o v. stilus 878  
 stiva v. it stivare 879  
 stivale v. aestivalis 10  
 stivare v. stīpare 879  
 stòff-a, -o v. stuppa? 886  
 stòia v. storēa 876  
 stopp-a, -ino v. stuppa 886  
 stòrcere v. extorquere 944  
 storione v. sturio 886  
 stornare v. [extornāre] 941  
 stornello v. it storno 1) 886  
 storno 1) v. sturnus 886; 2) v. it stornare 941  
 straccare f. [tragicāre] 948  
 stracciare v. [extractiare] 952  
 straccio (nidt estrassa) davon fr. strasse 952  
 strada v. strāta 876  
 stralci-are, -o v. it tralce 231  
 strame v. strāmen 876  
 straniare v. extrānēare 253  
 stranièro, strano v. extrānēus 253

strapuntino v. transpungere 722  
 strascinare v. [fragnum] 949  
 strato v. statum 876  
 strazz-a, -are v. [extrac-tiäre] 952  
 strèna v. strèna 881  
 strèpit-o, -oso v. stre-pitus 881  
 strett-a, -o v. strictus 882  
 strigli-a, -are v. strigilis 882  
 stringere v. stringere 882  
 strizzare v. [strictiare] 882  
 stroppa v. stroppus 884  
 stroppare = storpiare f. stroppus 884  
 stropp-o, -olo v. stroppus 884  
 studiare v. it studio 886  
 studio v. studium 885  
 stuf-a, -are v. stufa 972  
 succada f. succus 889 ob.  
 succiare v. [suctiare] 889  
 sudare v. sudare 889  
 suero (span) v. socer 844 ob.  
 suela (span) v. sola 847  
 sueldo (span) v. solidus 846  
 suffioni (Flur.) v. suffire 891  
 suggere v. sugere 889  
 sughero v. süberies 888  
 sugliardo v. suillus 894  
 suocer-a, -o v. socer, -a 843  
 suola v. sola 847  
 suono v. sonus 850  
 suso v. sú(r)sum 1011, 887  
 sussurrare v. susurrare 895  
 svègli-are, -ato f. evigil-äre 997  
 svèllere, svèlto f. evellere 1001

## T.

tabardo (span), tabarro it v. tabardum 906  
 tablon (span) v. tabula 899  
 táccia v. St. tac 903  
 tafano v. tabanus 899  
 tagli-a, -are, -ato, -atore, -atura v. talea 901  
 taglière v. it taglia 901  
 tale v. talis 902  
 tallo v. thallus 930  
 tallone v. [talo] 902  
 tambur-ino, -o f. tympanum 971  
 tana f. [subtanus] 888  
 tanto v. tantus 905  
 tappeto v. tapète 906  
 tappezzare v. it tappeto 906  
 tarant-èlla, -ola v. Tarentum 906

tard-are, -o v. tard-are, -us 906  
 tarma (span, it) v. tar-mes 921  
 tarsi-a, -are v. Tarsus 907  
 tartuf-o, -olo v. terrae tuber 967  
 tasca v. taxa? 904  
 tassa, tassare v. tax-a, -are 904  
 tassèllo v. taxillus 903  
 tasso 1) v. taxo Radht. 908; 2) v. taxus 908  
 tast-a, -are, -o v. [taxi-tare] 904  
 tat-o, -a (span, it) f. tata 907  
 táuro = toro v. taurus 907  
 tavèrna v. taberna 899  
 távola v. tabula 899  
 tavol-àccio, -are, -ato, -atura, -etta, -ière f. tabula 899, 900  
 tecca v. St. tac 903  
 tèda v. taeda 901  
 tègola v. tègula 909  
 tela v. tèla 930  
 tèmp-er-a, -are v. tempe-rare 911  
 tempèst-a, -oso v. tem-pest-as, -uösus 912  
 tèmpia v. tempora 911  
 templada (span) f. tierra 924 ob.  
 tèmpo v. tempus 911  
 tenaglia v. tenaculum 917  
 tenda (port, it) v. [tenda] 913  
 tèndine v. tendo 913  
 tenere v. tenere 916  
 tener-ezza, -o v. tener 916  
 tenor-e, -ino v. tenor 917  
 tenut-a, -o v. it tenere 917  
 tenzon-are, -e v. tentio 913  
 tèpido v. tepidus 920  
 tercer-a, -o, -one (span) v. tertiarus 957  
 terció (span) f. tertiarus 957  
 tèrno v. ternus 958  
 tèrra v. terra 923  
 terraccia v. [terræcus] 924  
 terracotta f. terra 923  
 terramara f. terra 923  
 terrapien-are, -o f. terra 923  
 terrazza v. [terræcus] 924  
 terreno v. terrènus 924  
 tertulia (span) v. trans + ahd stulla 954  
 tèrza (— rima) v. tertius 957  
 terzeruòlo f. [tertiolus] 958 ob.  
 terz-etto, -ina, -o v. ter-tius 957  
 terzuòlo v. [tertiolus] 957  
 tes-a v. tensus 913

tesserándolo, tèssere, tes-sit-ore, -ura v. texere 929  
 testa v. testa 926  
 testáio (port) f. it testone 926  
 testimònio v. testimonium 927  
 tèsto v. testa 926  
 teston (span), testone (it) v. testa 926  
 tetto v. tectum 908  
 tevertino (dial) v. Tibur-tinus 934  
 tienda (span) v. [tenda] 913  
 tierra (span) v. terra 923  
 tíglio v. tilia 934  
 tilda (it), tilde (span) v. titulus 937  
 timbro v. tympanum 971  
 timoroso v. timor 935  
 timpano v. tympanum 971  
 tin-ello, -o v. tinum 935  
 tint-a, -o, -ore v. tinct-um, -or 935  
 tir-are, -ata, -o v. [tirare] 936  
 título v. titulus 937  
 Tivoli v. Tibur 934  
 tizz-o od. -one v. titio 937  
 toccare v. ahd. tuckôn, f. ducere 228  
 todo (span) v. totus 946  
 tola v. tabula 899  
 tombol-a, -are germanijð, f. Sem. tumulus 966  
 tonadilla (span) v. span tono 939  
 tondere v. tondere 939  
 tondino f. rotondino 773  
 tonica v. tonicus 940  
 tonnelo v. tunna 968  
 tonno v. thunnus 933  
 tono (span, it) v. tonus 939  
 tòrcere v. torquere 942  
 tòrcolo v. torculum 944  
 tore-ar, -adór (span) v. span toro 907  
 toréro (span) v. span toro 907  
 toril (span) v. span toro 907  
 tormento v. tormentum 944  
 tornad-o, -a (span) v. span tornar 941  
 tornar (span), tornare (it) v. tornare 941  
 tornatura v. it tornare 941  
 torno v. tornus 940  
 toro (span, it) v. taurus 907  
 tòro, torone v. torus 945  
 torpíglia = torpedine 942  
 torre v. turris 970  
 tors-ello, -o v. thyrsus 933  
 tort-a, -o v. tortus 942

tortilla (span) v. tortus 943 m.  
 tortuga (span) v. tortuca 943 m.  
 tortor-a, -ella v. turtur-(illa) 970  
 tos-a, -are, -o v. it tondere 939  
 tostone v. tonsio 939  
 toss-e, -ire v. tuss-is, -ire 971  
 tòsto v. tostum 945  
 tra v. trans 953  
 trabajo (span) v. trepalium 956  
 traboccare (it), trabuc-ar, -cario, -co (span) v. trans + germ buk 953  
 trácci-a, -are v. [tractiare] 950  
 tradire v. tradere 204  
 traffic-are, -o v. [trans-ficäre] 259  
 trágala (span) v. span tragar 948  
 tragar (span) v. [tragicare] 948  
 trággere od. trarre v. tra-here 948  
 tragin, -ar (span) v. [tra-ginum] 948  
 tralc-e od. -io v. tradux 231  
 tramòggia v. tremere + modius 955  
 tramontan-a, -o v. trans-montanus 536  
 trampol-i, -ino v. mhd trampeln 955  
 tránsito v. transitus 401  
 trapiche (span) v. trapè-tum 954  
 trassente Traffant v. [trae-tiare] 950  
 trasteverino v. transtibe-rinus 934  
 trastull-a, -o v. trans + ahd stulla 954  
 tratt-a, -are, -ato, -atore v. tractare 950  
 tratto v. tractum 949  
 trattor-e, -ia v. it trággere 950  
 travado (port) v. port travar 947  
 traváglio v. trepalium 956  
 travar (port) v. [trabare] 947  
 travertino v. Tiburtinus 934  
 travestire f. 3f. vestire 1020  
 travolare v. [transvolare] 954  
 tre v. trës 955  
 treccare v. ndl trecken 948 ob. v. tricari 961  
 trecci-a, -are v. [trectiare] 950



trecent-ésimo, -ista, -o v. trecentésimus 959  
 trédici v. trédécim 959  
 treggèa v. tragèma 947  
 trègua v. treuga 959  
 tremare v. tremère 955  
 trémol-ante, -are, -o v. tremulus 955  
 tremor-e, -oso v. tremor 955  
 trenta v. trīginta 959  
 trenz-a, -ar (span) v. [trinicāre] 958  
 tresétti j. trēs 955  
 tribol-are, -o v. tribulum 921  
 tricare (bial.) v. trīcārī 961  
 trill-are, -o v. [tritulāre] 920  
 trinear (span) v. [trinicāre] 958  
 trinchetto v. triquetrus 957  
 trinciare v. [trinicāre] 958  
 trio v. it tre 955  
 triregno j. 3j. tri- 956  
 trist-ezza, -izia, -o v. tristis 962  
 tritare v. [tritare] 920  
 tritono j. trēs 940 ob.  
 trivèll-o, -ino v. [terebel-lum] 921  
 trofeo v. tropaeum 964  
 tróia v. porcus Trōjanus 963  
 tromb-a, -are, -one v. [trumpāre] 962  
 tróno v. thronus 933  
 tróppo v. germ thorp j. turba 969  
 tróta v. tructa 964  
 trovare j. Venet. turba 969  
 truff-a, -aldino, -are v. tuber? 967  
 tufo v. tōfus 938  
 tunnel v. tunna 969  
 tutto v. tōtus 946

## U.

udire, uditore v. audire 49  
 ugnà v. unguis 978  
 ulul-a, -are v. ulul-a, -are 975  
 undici v. undecim 979  
 unghia v. unguis 978  
 ungola ob. ungula v. un-gula 978  
 unisono v. unisonus 850  
 unità, uno v. unītas, unus 979  
 unqua v. unquam 979  
 uòmo v. homo 378  
 uòvo v. ovum 597  
 urlare v. ululāre 975  
 urna v. urna 981

urtare, urto v. [urtāre] 982  
 usadei (bial.) v. ūsus 983  
 usare v. ūsus 983  
 uscìere v. ostiārius 595  
 uscio v. ostium 595  
 uscire v. exire 399  
 uva v. ūva 985

## V.

vaca (span) v. vacca 986  
 vacca v. vacca 986  
 váccio v. vivax 1039  
 vada v. vadere 987  
 vado = guado v. vadum 987  
 va(i)niglia v. span vai-nilla 987  
 vain-a, -illa (span) v. vagina 987  
 valigia v. [vidulitia] 1028  
 vall-ata, -e, -one v. vallis 990  
 valore v. valor 989  
 Valtellina v. vallis 990  
 valut-a, -are v. it valere 989  
 vanèllo v. vannus 991  
 vanni (Fur.) v. vannus 991  
 vaquero (span) v. span vaca 986  
 vara (span) v. vara 993  
 vasca v. [vasica] 994  
 vascèllo, vascòlo v. vascu-lum 995  
 vaso v. vās 994  
 vassalo v. vassallus 995  
 vècchio v. vetulus 1020  
 véccia v. vicia 1022  
 vedere v. videre 1023  
 vedetta v. it vedere 1023  
 védovo v. viduus 1027  
 vedro (span) v. vetus 1020  
 veduta v. it vedere 1023  
 vega (span) v. [vica] 1022  
 veggli-a, -are = veg-lia etc. 997  
 vegli-a, -are v. vigilare 997  
 vègllo = vècchio 1020  
 veglione v. it vegliare 997  
 vejo irrām. ft. viejo 1020  
 veletta v. it vedere? 1023  
 velho (port) v. vetulus 1020  
 velleità v. velle 1001  
 vello (span, port, it) v. villus 1029  
 velloso v. villōsus 1029  
 velludo (span), velluto (it) v. [villūtum] 1029  
 veloc-e, -issimo, -ità v. vèlox 1002  
 vendémia v. vindemia 1032  
 vèndere v. vendere 1007

vendetta v. vindicta 1031  
 vendedór (span) v. ven-ditor 1007  
 vèndita v. it vendere 1007  
 venditore v. venditor 1007  
 ventágllo (it), ventalle (span) j. ventus 1007  
 venta (span) v. vendere 1007  
 ventarilla (span) v. span venta 1007  
 ventar(u)òla v. it vento 1006  
 venti v. vīginti 1028  
 vènto v. ventus 1006  
 verde v. viridis 1033  
 verdèa v. it verde 1034  
 verdug-a, -ado (span) v. span verde 1034  
 verdume, verdura v. it verde 1034  
 vergato v. variegare 992  
 vergogna v. verècundia 1009  
 vèrno v. hibernus 374  
 vèrre ob. vèro v. verres 1010  
 verrina v. [vertebrīna] 1012  
 vers-etto, -o v. versus 1011  
 virtù v. virtus 1033  
 verza v. vir(i)dia 1034  
 vescic-a, -one v. vēsica 1018  
 vèscovo v. episcopus 245  
 vessica = vescica 1018  
 vestigio v. vestigium 1019  
 vet-a, -illa (span) v. vitta 1028  
 vetro v. vitrum 1037  
 vettur-a, -ino v. vectura 997  
 vez (span) v. vic . . . . 1022  
 vezz-o, -oso v. vitium 1037  
 via v. via 998  
 viággio v. viaticum 999  
 viático v. viaticum 999  
 vibr-are, -ato v. vibrare 1021  
 viedro (span) v. vetus 1020  
 viejo (nójt vejo) span, v. vetulus 1020  
 vièto v. vetus 1020  
 vigi-a, -ar (port) v. vigi-lare 997  
 vigliacco v. [viliaccus] 1029  
 vigor-e, -oso v. vigor 996  
 villa, villággio v. villa 1029  
 villan-èlla, -èllo, -o v. [villanus] 1029  
 villeggi-are, -atura v. villicare 1029

vináccio v. vīnācius 1031  
 vinagro v. vīnum acre 1032  
 vino v. vīnum 1031  
 viola 1) v. viola 1032;  
 2) v. vitula 1038  
 violetta 1) v. viola 1032;  
 2) v. vitula 1038  
 violinista v. it violino 1038  
 violino v. it viola 2) 1038  
 violista v. it viola 2) 1038  
 violoncèllo v. it violone 1038  
 violone v. it viola 2) 1038  
 virey (span) v. vice + rex 1022  
 virtúoso v. virtus 1033  
 visa v. visa 1024  
 viso v. visum 1024  
 vista v. [vistus] 1024  
 visto v. [vistus] 1025  
 vite v. vitis 1028  
 vitri(u)òlo v. vitreolus 1037  
 viva v. vivat 1039  
 vivace v. vivax 1039  
 viváio v. vivarium 1039  
 vivezza, vivo v. vivus 1039  
 vízio v. vitium 1037  
 vocal-e, -izzo v. vocālis 1046  
 voce v. vox 1046  
 vol-are, -ata, -ático, -atina v. volare 1040, 1041  
 volcao v. Vulcanus 1048  
 volpe v. vulpes 1049  
 vòlta v. [voltum] 1042  
 voltaficcia v. it vòlta 1042  
 voltare v. it vòlta 1042  
 volteggiare v. it vòlta 1042  
 volti v. it voltare 1042  
 voltolare v. it vòlta 1042  
 vòmito v. vomitus 1045  
 votare v. it voto 1045  
 voto v. vōtum 1045  
 v(u)òto v. [vocitus] 985

## Z.

záffera v. sapphirus 793  
 záffiro v. sapphirus 793  
 zampogna v. symphōnia 896  
 zediglia v. zeta 1051  
 zèl-o, -oso v. zèl-us, -ōsus 1049  
 zendale j. sindon 840  
 zenz(ev)ero ob. zenzòvero v. zingiber 1051  
 zoccol-ante, -o v. socculus 843  
 zote (span) v. idiōticus 390  
 zòtico v. idiōticus 390  
 zúchero j. saccharon 780